

Číslo z registra zmlúv Ú PSK: 1631/2023/OPR

Umowa o dofinansowanie projektu Zmluva o poskytnutí príspevku pre projekt

<p>Umowa o dofinansowanie nr PLSK.04.02-IP.01-0002/23-00</p> <p>narealizacjęprojektu „Razem na pograniczu”,</p> <p>zgodnie zdecyzjąKomitetuMonitorującego nr 11/2023 z 27.06.2023 r., której kopia stanowizałączniknr 1 do umowy, w ramach Programu Interreg Polska –Słowacja2021-2027,</p> <p>zawartapomiędzy:</p> <p>Ministrem Funduszy i Polityki Regionalnej,</p> <p>zsiedziłą:</p> <p>ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska, działającymjako instytucjazarządzająca Programu Interreg Polska –Słowacja2021-2027,</p> <p>zwanym dalej„InstytucjąZarządzającą”,</p> <p>reprezentowanym przez: PanaRafała Balińskiego,Dyrektora Departamentu WspółpracyTerytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej, na podstawieupoważnienia/pełnomocnictwa nr MFiPR/85-UPM/22 z 13.06.2022 r., którego kopia stanowizałączniknr 2 do umowy oraz na podstawie § 33 ust. 1 pkt 2 załącznikadozarządzeniaMinistra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 14 stycznia 2022 r. w sprawie Polityki ochrony danych osobowych w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej (Dz. Urz. Min. Fun. i Pol. Reg. poz. 1, zpóźn.zm.),</p> <p>oraz</p> <p>Prešovským samosprávnym krajem</p>	<p>Zmluva o poskytnutí príspevkuč. PLSK.04.02-IP.01-0002/23-00</p> <p>na realizáciu projektu„Spoločnev pohraničí”,</p> <p>v súlade s rozhodnutím Monitorovacieho výboruč.11/2023 zodňa27.06.2023, ktorého kópia tvorí prílohuč.1 k zmluve v rámci Programu InterregPoľsko–Slovensko 2021 – 2027,</p> <p>uzatvorená medzi:</p> <p>Ministrom fondov a regionálnej politiky,</p> <p>so sídlom:</p> <p>ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Poľsko, pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu InterregPoľsko– Slovensko 2021 – 2027, ďalejjen „Riadiaci orgán”,</p> <p>v zastúpení: PánomRafałom Balińskim, RiaditeľomOdboru územnej spolupráce na Ministerstve fondov a regionálnej politiky, na základe poverenia/splnomocneniač. MFiPR/85-UPM/22 zodňa13.06.2022, ktorého kópia tvorí prílohuč.2 k tejto zmluve a na základe § 33 ods. 1 bod 2 prílohy k nariadeniu Ministerstva fondov a regionálnej politiky zodňa14. januára 2022 o politike ochrany osobných údajov v Ministerstve fondov a regionálnej politiky (Dz. Urz. Min. Fun. i Pol. Reg. – Úradný vestník Ministerstva fondov a regionálnej politiky, čiastka1, v znení neskorších predpisov),</p> <p>a</p>
---	--

zsiedzibą: ul. Námestie mieru 2, 080 01
Prešov, Slovensko, NIP: 2021626332 ¹

zwanym dalej „Beneficjentem”,

nazwa i adres banku: Štátna pokladnica,
Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15

Kod bankowy (BIC lub SWIFT):

IBAN:

reprezentowanym przez: Milan Majerský,
Przewodniczący Prešovského
samosprávneho kraja, na podstawie
Zaświadczenia Komisji Wyborczej
Prešovského samosprávneho kraja z
29.10.2022 r., którego kopia stanowi
załącznik nr 3 do umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

DEFINICJE

Terminy, które stosowane są w umowie
należy rozumieć jako:

beneficjent – podmiot wskazany we
wniosku o dofinansowanie podpisujący
umowę dofinansowanie projektu i
odpowiadający za finansową realizację
realizację projektu;

beneficjent małego projektu – podmiot
wskazany we wniosku o dofinansowanie
małego projektu, odpowiedzialny za jego
finansową realizację;

CST2021 – centralny system
teleinformatyczny, za którego budowę i

Prešovským samosprávnym krajom

so sídlom: ul. Námestie mieru 2, 080 01
Prešov, Slovensko, DIČ: 2021626332 ¹

ďalej „prijímatel”,

názov a adresa banky: Štátna pokladnica,
Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15

kód banky (BIC alebo SWIFT):

IBAN:

v zastúpení: Milan Majerský, Predseda
Prešovského samosprávneho kraja, na
základe Osvedčenia volebnej komisie
Prešovského samosprávneho kraja z dnia
29.10.2022, ktorého kópia tvorí prílohu č. 3
k zmluve,

ďalej spolu len „zmluvné strany”,

ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom
obsahu zmluvy:

§ 1

VYMEDZENIE POJMOV

Pod pojmami použitými v tejto zmluve sa
rozumie:

prijímatel – subjekt uvedený v žiadosti
o príspevok, ktorý podpisuje zmluvu
o poskytnutí príspevku a zodpovedá za
finančnú a vecnú realizáciu projektu;

prijímatel malého projektu – subjekt
uvedený v žiadosti o príspevok na malý
projekt, zodpovedný za jeho finančnú
a vecnú realizáciu;

CST2021 – centrálny informačný systém, za

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalent) alebo IČO, zápis v obchodnom registri (ak sa na subjekt vzťahuje registračná povinnosť alebo ekvivalent), IČDPH (alebo ekvivalent).

funkcjonowanie odpowiada minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego. W systemie gromadzone są i przechowywane dane na temat realizowanych projektów. System umożliwia beneficjentowi rozliczanie realizowanego projektu;

częściowy wniosek o płatność – wniosek o płatność, w tym wniosek o płatność zaliczkową lub wniosek o płatność rozliczający zaliczkę, który beneficjent składa do kontrolera na zasadach określonych w podręczniku programu;

dofinansowanie – unijny wkład w wydatki kwalifikowalne projektu przyznany umową;

dokumenty programowe – dokumenty zatwierdzone przez instytucję zarządzającą lub komitet monitorujący, które są stosowane w ramach wdrażania programu;

komitet monitorujący – niezależny organ powołany przez państwa uczestniczące w programie w porozumieniu z instytucją zarządzającą w celu monitorowania wdrażania programu;

kontroler – podmiot lub osoba odpowiedzialna za kontrolę wydatków ponoszonych w ramach projektu;

korekta finansowa – anulowanie całości lub części dofinansowania na rzecz projektu lub programu wskutek nieprawidłowości lub poważnych uchybień;

mały projekt – wyodrębnione przedsięwzięcie realizowane w ramach projektu FMP;

należne dofinansowanie – dofinansowanie, które instytucja zarządzająca zatwierdza beneficjentowi na podstawie wydatków kwalifikowalnych;

nieprawidłowość – każde naruszenie

którego rozwój i funkcjonowanie jest odpowiedzialne ministerstwo właściwe dla potrzeb regionu. W systemie są gromadzone i przechowywane dane o realizowanych projektach. System umożliwia beneficjentowi rozliczanie realizowanego projektu;

częściowa заявка на оплату – indywidualna заявка на оплату, которую принимает заявитель, которую он представляет контролеру в соответствии с принципами, установленными в Руководстве программы;

присевок – финансовый вклад Европейского союза в одобренные расходы проекта, предоставленный на основе соглашения;

программные документы – документы, одобренные руководящим органом или Мониторинговым комитетом, которые используются в рамках реализации программы;

мониторинговый комитет – независимый орган, созданный государствами-участниками в рамках программы в сотрудничестве с руководящим органом, который осуществляет мониторинг реализации программы;

контролер – субъект или человек, ответственный за контроль на территории государства-участника в рамках программы;

финансовая поправка – отмена всего или части финансового вклада на проект или программу, ввиду несовместимости или серьезных недостатков;

малый проект – самостоятельный проектный план, реализуемый в рамках проекта FMP;

предоставленный финансовый присевок – финансовый вклад, который руководящий орган одобряет заявителю на основе одобренных расходов;

mającego zastosowanie praw wynikające z działania lub zaniechania beneficjenta, które ma lub może mieć szkodliwy wpływ na budżet Unii Europejskiej poprzez obciążenie go nieuzasadnionym wydatkiem;

podręcznik programu – dokument zatwierdzony przez komitet monitorujący program, w którym są określone zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania projektu oraz jego trwałości. Aktualny podręcznik programu dostępny jest na stronie internetowej programu;

podręcznik beneficjenta CST2021 – instrukcja pracy w CST2021, w którym realizowany projekt jest rozliczany. Aktualny podręcznik beneficjenta CST2021 dostępny jest na stronie internetowej programu;

pomoc de minimis – pomoc regulowana rozporządzeniem de minimis;

program – Program Interreg Polska – Słowacja 2021–2027 zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej nr C(2022) 6939 z dnia 26 września 2022 r.;

projekt – przedsięwzięcie realizowane na podstawie umowy, które zmierza do osiągnięcia założonego wniosku o dofinansowanie celu oraz wartości docelowych wskaźników produktu i rezultatu;

poziom dofinansowania – iloraz wartości dofinansowania projektu i wartości jego całkowitych wydatków kwalifikowalnych, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, wyrażony w pełnych procentach;

rachunek beneficjenta – rachunek bankowy prowadzony przez beneficjenta w EUR, wskazany w komparcji umowy, na który realizowane są płatności;

rachunek programu – rachunek bankowy

nezrovnalost' – akékoľvek porušenie uplatniteľného práva vyplývajúce z konania alebo opomenutia prijímateľa, dôsledkom ktorého je alebo môže byť poškodenie rozpočtu Európskej únie jeho zaťažením neoprávneným výdavkom;

príručka programu – dokument schválený Monitorovacím výborom programu, ktorý stanovuje pravidlá prípravy, realizácie, monitorovania, vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti. Aktuálna Príručka programu je zverejnená na internetovej stránke programu;

príručka pre prijímateľa CST2021 – návod na prácu s CST2021, v ktorom sa realizovaný projekt vyúčtuje. Aktuálna Príručka pre prijímateľa CST2021 je zverejnená na internetovej stránke programu;

pomoc de minimis – pomoc upravená nariadením de minimis;

program – Program Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027 schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C(2022) 6939 z dňa 26. septembra 2022;

projekt – zámer realizovaný na základe zmluvy, smerujúci k dosiahnutiu cieľa naplánovaného v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pre projekt a cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu a výsledku;

miera spolufinancovania – podiel výšky finančného príspevku pre projekt a celkovej hodnoty oprávnených výdavkov daného projektu uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku vyjadrený v celých percentách;

prorowadzony przez instytucję zarządzającą, na który Komisja Europejska przekazuje środki, i na którym realizowane są wszelkie operacje na rzecz programu;

raport z realizacją małego projektu – raport z finansowej i rzeczowej realizacji małego projektu i weryfikowany przez beneficjenta;

refundacja – wypłata dofinansowania beneficjentowi małego projektu przez beneficjenta projektu FMP;

rozporządzenie de minimis – rozporządzenie Komisji (UE) nr 1407/2013 z dnia 18 grudnia 2013 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy de minimis (Dz. Urz. UE L 352 z 24.12.2013, str. 1, z późn. Zm.);

rozporządzenie EFRR – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. Zm.);

rozporządzenie Interreg – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94);

rozporządzenie ogólne – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju

účet prijímateľa – bankový účet vedený prijímateľom v mene EUR, uvedený v záhlaví zmluvy, na ktorý sú realizované platby;

účet programu – bankový účet Riadiaceho orgánu, na ktorý Európska komisia poukazuje finančné prostriedky a ktorý slúži na realizáciu všetkých operácií súvisiacich s programom;

správa o realizácii malého projektu – správa o vecnej a finančnej realizácii malého projektu, overovaná prijímateľom;

refundácia – vyplatenie finančného príspevku prijímateľovi malého projektu zo strany prijímateľa projektu FMP;

nariadenie de minimis – nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis (Ú. v. EÚ L 352 z 24. 12. 2013, str. 1, v znení neskorších predpisov);

nariadenie EFRR – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov);

nariadenie Interreg – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ L 231 z 30. 06. 2021, str. 94);

Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn.zm.);

ryczałt– forma wydatku uproszczonego: stawka ryczałtowa, kwota ryczałtowa lub stawka jednostkowa;

strona internetowa programu– strona www.plsk.eu;

trwałość– utrzymanie inwestycji przez określony czas od ostatniej płatności na rzecz beneficjenta albo w okresie ustalonym zgodnie z zasadami pomocy państwa. Zasada ta dotyczy projektów obejmujących inwestycje infrastrukturalne oraz inwestycje produkcyjne. W okresie trwałości nie może wystąpić żadna z poniższych okoliczności:

- a) zaprzestanie lub przeniesienie działalności produkcyjnej poza region na poziomie NUTS 2, w którym dany projekt otrzymał wsparcie,
- b) zmianę własności elementu infrastruktury, która daje przedsiębiorstwu lub podmiotowi publicznejemu niezależną korzyść,
- c) istotną zmianę wpływającą na charakter projektu, jego cele lub warunki wdrażania, mogące doprowadzić do naruszenia pierwotnych celów projektu;

všeobecné nariadenie– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov);

paušál– formy zjednodušeného vykazovania výdavkov: paušálne sadzby, jednorazové platby alebo jednotkové náklady;

internetová stránka programu– stránka www.plsk.eu;

udržateľnosť– udržanie investície po dobu piatich rokov od dátumu, v ktorom Riadiaci orgán poukázal poslednú platbu na účet prijímateľa, alebo po dobu určenú v pravidlách týkajúcich sa štátnej pomoci. Toto pravidlo sa vzťahuje na infraštruktúrne a výrobné investície. V období udržateľnosti nemôže dôjsť k:

- a) zastaveniu alebo prestávaní výrobných činností v regióne na úrovni NUTS 2, v ktorom bol danému projektu poskytnutý príspevok,
- b) zmene vlastníka objektu infraštruktúry,

wniosek o dofinansowanie– zatwierdzony przez komitet monitorujący 27.06.2023 r. wniosek o dofinansowanie realizacji projektu o numerze PLSK.04.02-IP.01-0002/23. Dane z wniosku o dofinansowanie, wraz ze wszystkimi załącznikami niezbędnymi do prowadzenia weryfikacji prawidłowości realizacji projektu, są dostępne i aktualizowane w CST2021;

wniosek o płatność dla projektu– wniosek o płatność, w tym wniosek o płatność zaliczkową lub wniosek o płatność rozliczający zaliczkę, który beneficjent składa do wspólnego sekretariatu na zasadach określonych w podręczniku programu oraz umowie;

wspólny sekretariat– organ powołany przez instytucję zarządzającą w porozumieniu z państwami uczestniczącymi w programie w celu wspierania instytucji zarządzającej i komitetu monitorującego w wykonywaniu ich funkcji;

wydatek kwalifikowalny– wydatek lub koszt prawidłowo poniesiony przez beneficjenta w związku z realizacją projektu, tj. zgodnie z umową, przepisami prawa unijnego i prawa krajowego oraz podręcznikiem programu;

wydatek niekwalifikowalny– każdy wydatek lub koszt, który nie może być uznany za wydatek kwalifikowalny;

zaliczka– środki przekazywane przez instytucję zarządzającą na rachunek beneficjenta w związku z realizacją projektu.

§ 2

PRZEDMIOT UMOWY

1. Umowa określa warunki, na których

która umożliwi podniku albo veřejnému subjektu čerpat' neoprávnenú výhodu,

c) podstatnej zmene, ktorá má vplyv na charakter projektu, jeho ciele alebo podmienky realizácie, a ktorá by mohla viesť k porušeniu pôvodne stanovených cieľov projektu;

žiadosť o príspevok– žiadosť o príspevok na realizáciu projektu s číslom PLSK.04.02-IP.01-0002/23 schválená Monitorovacím výborom 27.06.2023. Údaje uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a všetky prílohy potrebné na overenie správnej realizácie projektu sú dostupné a aktualizované v CST2021;

žiadosť o platbu pre projekt– žiadosť o platbu, vrátane žiadosti o zálohovú platbu alebo žiadosti o platbu svyúčtovaním zálohy, ktorú prijímateľ predkladá Spoločnému sekretariátu v súlade s pravidlami stanovenými v Príručke programu a v zmluve;

spoločný sekretariát– orgán zriadený Riadiacim orgánom v spolupráci so štátnymi zúčastňujúcimi na programe, ktorého cieľom je podporovať Riadiaci orgán a Monitorovací výbor pri vykonávaní ich úloh;

oprávnený výdavok– výdavok alebo náklad, ktorý prijímateľ projektu riadne vynaložil v súvislosti s realizáciou projektu, t. j. v súlade so zmluvou, európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi a Príručkou programu;

neoprávnený výdavok– každý výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za

<p>Instytucja Zarządzająca realizuje płatności w związku z realizacją projektu, a Beneficjent realizuje projekt zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i decyzją Komitetu Monitorującego.</p> <p>2. Umowa określa prawa i obowiązki Stron w zakresie sposobu i warunków realizacji oraz monitorowania projektu, w tym wnioskowania i realizacji płatności, kontroli i audytu, informacji i promocji, a także zarządzania projektem.</p> <p>3. W trakcie realizacji projektu oraz w okresie jego trwałości, Beneficjent postępuje zgodnie z:</p> <p>1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none">a) rozporządzeniem Interreg,b) rozporządzeniem EFRR,c) rozporządzeniem ogólnym,d) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzeniem Interreg oraz rozporządzeniem EFRR,e) rozporządzeniem de minimis,²f) rozporządzeniem Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 11 grudnia 2022 r. w sprawie udzielania pomocy de minimis oraz pomocy publicznej w ramach programów Interreg na lata 2021-2027 (Dz. U. poz. 2755),g) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie pomocy de minimis;	<p>oprávněný výdavok;</p> <p>záloha – prostriedky zasielane Riadiacim orgánom na účel prijímateľa v súvislosti s realizáciou projektu.</p> <p>§ 2 PREDMET ZMLUVY</p> <p>1. Zmluva ustanovuje podmienky, podľa ktorých Riadiaci orgán realizuje platby v súvislosti s realizáciou projektu a prijímateľ realizuje projekt v súlade so žiadosťou o príspevok a rozhodnutím Monitorovacieho výboru.</p> <p>2. Zmluva upravuje práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa spôsobu a podmienok realizácie projektu, jeho monitorovania, vrátane predkladania žiadostí o platbu a realizácie platieb, kontroly a auditu, publicity a riadenia projektu.</p> <p>3. Počas realizácie projektu a v období jeho udržateľnosti prijímateľ postupuje v súlade s:</p> <ul style="list-style-type: none">1) platnými európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi, najmä:<ul style="list-style-type: none">a) nariadením Interreg;b) nariadením EFRR;c) všeobecným nariadením;d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie dopĺňujúcimi všeobecné nariadenie, nariadenie Interreg a nariadenie EFRR;
---	--

² Lit. e-g stосується przypadku projektów, w których Beneficjent udziela pomocy de minimis beneficjentom małych projektów./
Písm. e-g sa uplatňujú v prípade projektov, v ktorých prijímateľ poskytuje pomoc de minimis prijímateľom malých projektov.



<ul style="list-style-type: none">h) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony danych osobowych,i) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych,j) przepisami krajowymi i unijnymi regulującymi realizację zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości kobiet i mężczyzn,k) innymi, obowiązującymi przepisami krajowymi (art. w zakresie prawa pracy, podatków, ochrony środowiska, art.); <p>2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Programem Interreg Polska – Słowacja 2021-2027,b) Podręcznikiem programu,c) Podręcznikiem beneficjenta CST2021; <p>3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none">a) komunikatem wyjaśniającym Komisji z dnia 1 sierpnia 2006 r. dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006, str. 2),b) decyzją Komisji C(2019)3452 final	<ul style="list-style-type: none">e) nariadením de minimis,²f) nariadením Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky zo dňa 11 decembra 2022 o poskytovaní pomoci de minimis a štátnej pomoci v rámci programov Interreg pre roky 2021 – 2027 (Ú. v. č. 2755),g) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na pomoc de minimis;h) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na ochranu osobných údajov,i) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na verejné obstarávanie,j) vnútroštátnymi a európskymi predpismi upravujúcimi uplatňovanie princípu rovnakých príležitostí a nediskriminácie, vrátane prístupnosti pre osoby s postihnutím a princípu rodovej rovnosti,k) inými platnými vnútroštátnymi predpismi (napr. v oblasti pracovného práva, daní, ochrany životného prostredia a pod.); <p>2) aktuálnymi programovými dokumentmi, predovšetkým:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Programom Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027,b) Príručkou programu,c) Príručkou prijímateľa CST2021;
---	--



<p>z dnia 14 maja 2019 r. ustanawiając wytyczne dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków finansowanych przez Unię Europejską w przypadku nieprzestrzegania obowiązujących przepisów dotyczących zamówień publicznych.</p> <p>4. Beneficjent oświadcza, że zapoznał się z dokumentami, o których mowa w ust. 3, i przyjmuje do wiadomości, że realizacja projektu rozpoczeta przed zawarciem umowy podlega weryfikacji, o której mowa w § 8.</p> <p>5. Beneficjent potwierdza prawdziwość danych zawartych w umowie i w załącznikach, które stanowią jej integralną część.</p> <p>6. Umowa przewiduje możliwość udzielenia przez Beneficjenta pomocy de minimis beneficjentowi małego projektu.</p> <p>7. W przypadku pomocy de minimis udzielanej przez Beneficjenta, do monitorowania, informowania, w tym wystawiania zaświadczeń oraz sprawozdawczości w zakresie udzielenia pomocy bądź informowania o nieudzieleniu pomocy, stosuje się przepisy wynikające z rozporządzenia de minimis oraz przepisy Państwa członkowskiego, na terenie którego ma siedzibę Beneficjent.</p> <p>8. W celu umożliwienia realizacji uprawnień i obowiązków, które wiążą się z udzieleniem pomocy de minimis przez Beneficjenta mającego siedzibę po stronie polskiej, Instytucja Zarządzająca przekazuje numer referencyjny</p>	<p>3) wewnątrzpaństwowymi a europejskimi przepisami a wytycznymi, najmä:</p> <p>a) výkladovým oznámením Komisie zo dňa 1. augusta 2006 o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179 z 01. 08. 2006, str. 2),</p> <p>b) rozhodnutím EK C(2019) 3452 final zo 14. 05. 2019, ktorým sa stanovujú usmernenia určujúce finančné opravy, ktoré je potrebné uplatňovať na výdavky financované Úniou pri nedodržaní platných pravidiel verejného obstarávania.</p> <p>4. Prijímateľ vyhlasuje, že sa oboznámil s dokumentmi uvedenými v ods. 3 a berie na vedomie, že realizácia projektu, ktorá začala pred podpisom zmluvy, bude podrobená overeniu v súlade s § 8.</p> <p>5. Prijímateľ potvrdzuje pravdivosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou.</p> <p>6. Zmluva predpokladá možnosť poskytnutia pomoci de minimis prijímateľovi malého projektu od prijímateľa.</p> <p>7. V prípade pomoci de minimis, ktorú poskytuje prijímateľ, sa na monitorovanie, informovanie, vrátane vystavovania potvrdení a podávania správ o poskytnutí alebo informovania</p>
--	--

programu pomocowego, tj. SA.105830.

§ 3

BUDŻETPROJEKTU

1. Instytucja Zarządzająca przyznaje na realizację projektu dofinansowanie w maksymalnej wysokości 3 878 594,00 EUR (słownie: trzy miliony osiemset siedemdziesiąt osiem tysięcy pięćset dziewięćdziesiąt cztery EUR 00/100).
 2. Poziom dofinansowania dla Beneficjenta wynosi 80% całkowitych kosztów kwalifikowalnych dla projektu.
 3. Budżet projektu składa się z 2 zadań:
 - 1) „Zarządzanie projektem FMP”;
 - 2) „Realizacja małych projektów”.
- Całkowita wartość dofinansowania dla zadania, o którym mowa w pkt 1, nie może przekroczyć 20% należnego dofinansowania.
4. Wartość dofinansowania dla kosztów zarządzania projektem FMP wynosi maksymalnie 775 718,80 EUR (słownie: siedemset siedemdziesiąt pięć tysięcy siedemset osiemnaście EUR 80/100).
 5. Przyznane dofinansowanie jest przeznaczone na pokrycie wydatków kwalifikowalnych poniesionych w związku z realizacją projektu.
 6. Beneficjent zobowiązuje się ponieść wkład własny przeznaczony na realizację projektu w wysokości stanowiącej różnicę pomiędzy całkowitymi wydatkami kwalifikowalnymi projektu a

o neposkytnutí pomoci uplatňujú predpisy vyplývajúce z nariadenia de minimis a predpisy členského štátu, na území ktorého má prijímateľ sídlo.

8. S cieľom umožniť výkon práv a povinností, ktoré sa týkajú poskytovania pomoci de minimis zo strany prijímateľa so sídlom na poľskej strane, Riadiaci orgán poskytne referenčnú štruktúru pomoci, t. j. SA.105830.

§ 3

ROZPOČETPROJEKTU

1. Riadiaci orgán poskytuje na realizáciu projektu finančný príspevok v maximálnej výške 3 878 594,00 EUR (slovom: tri milióny osemstosedemdesiatosem tisíc päťstodeväťdesiatštyri EUR 00/100).
 2. Miera spolufinancovania pre prijímateľa predstavuje 80% celkových oprávnených výdavkov projektu.
3. Rozpočet projektu pozostáva z 2 úloh:
- 1) „Riadenie projektu FMP”;
 - 2) „Realizácia malých projektov”.
- Celková výška príspevku pre úlohu uvedenú v bode 1 nemôže prekročiť 20% poskytnutého finančného príspevku.
4. Maximálna výška finančného príspevku nákladov na riadenie projektu FMP je

należnym dofinansowaniem.

7. Płatność dla projektu jest realizowana w formie zaliczek na podstawie wniosków o płatność dla projektu przekazywanych w systemie CST2021.

8. Wszelkie wydatki niekwalifikowalne lub wydatki poniesione nieprawidłowo pokrywa Beneficjent ze środków własnych.

§ 4

OKRES REALIZACJI PROJEKTU

1. Data rozpoczęcia rzeczowej realizacji projektu: 01.03.2023 r.
2. Data zakończenia rzeczowej realizacji projektu: 31.12.2027 r.

§ 5

ODPOWIEDZIALNOŚĆ BENEFICJENTA

1. Beneficjent odpowiada przed Instytucją Zarządzającą za prawidłową i terminową realizację projektu.
2. Beneficjent ponosi wyłączną odpowiedzialność stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją projektu. Beneficjent zrzeka się wszelkich roszczeń wobec Instytucji Zarządzającej za szkody spowodowane przez siebie lub jakkolwiek stroną trzecią, w związku z realizacją projektu.
3. W przypadku gdy Instytucja Zarządzająca, zgodnie z postanowieniami umowy, żąda zwrotu części lub całości wypłaconych środków, Beneficjent zwraca środki w terminie i na zasadach, o których mowa w § 12.

775 718,80 EUR (słowem siedemstosedemdesiatpät'tisíc sedemstoosemnásť EUR 80/100).

5. Poskytnutý príspevok je určený na financovanie oprávnených výdavkov vynaložených v súvislosti s realizáciou projektu.
6. Prijímateľ sa zaväzuje prispieť vlastným vkladom určeným na realizáciu projektu vo výške, ktorá predstavuje rozdiel medzi celkovými oprávnenými výdavkami projektu a poskytnutým finančným príspevkom.
7. Platba pre projekt sa realizuje formou záloh na základe žiadostí o platbu pre projekt podávaných prostredníctvom systému CST2021.
8. Akékoľvek neoprávnené výdavky alebo nesprávne vynaložené výdavky pokrýva prijímateľ z vlastných prostriedkov.

§ 4

OBDOBIE REALIZÁCIE PROJEKTU

1. Dátum začiatku vecnej realizácie projektu: 01.03.2023.
2. Dátum ukončenia vecnej realizácie projektu: 31.12.2027.

§ 5

ZODPOVEDNOSŤ PRIJÍMATEĽA

1. Prijímateľ zodpovedá pred Riadiacim orgánom za riadnu realizáciu celého projektu v stanovenej lehote.
2. Prijímateľ nesie výlučnú zodpovednosť voči tretím osobám za škody, ktoré vznikli v súvislosti s realizáciou projektu.

§ 6

PRAWOWŁASNOŚCI

1. Własności inne prawomajątkowe, które są wynikiem projektu, należą do Beneficjenta lub odpowiednio do beneficjentów małych projektów.
2. Beneficjent zobowiązuje się, że produkty projektu będą wykorzystywane w sposób, który gwarantuje szerokie upowszechnienie wyników projektu i udostępnienie ich opinii publicznej, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 7

**SZCZEGÓLNE OBOWIĄZKI
BENEFICJENTA**

1. Beneficjent stosuje niedyskryminującą procedurę kryteria wyboru małych projektów.
2. Beneficjent zapewnia, że w projekcie nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych, o którym mowa w Podręczniku programu.
3. Beneficjent prowadzi, na warunkach, o których mowa w Podręczniku programu, wyodrębnioną ewidencję sięgową lub stosuje odrębną księgową na potrzeby realizacji projektu, który umożliwia identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach projektu. Powyższe dotyczy kosztów rozliczanych chryczałtem.
4. Beneficjent przedstawia w częściowych wnioskach o płatności wniosek o płatność dla projektu wyłącznie wydatki kwalifikowalne oraz zgodne z aktualnym,

Prijímateľsa vzdáva všetkých nárokov voči Riadiacemu orgánu za škody, ktoré v súvislosti s realizáciou projektu spôsobí on alebo akákoľvek tretia strana.

3. V prípade, že Riadiaci orgán požiadá v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy o vrátenie časti alebo celého vyplateného finančného príspevku, Prijímateľ vráti finančné prostriedky v stanovenej lehote a v súlade s pravidlami uvedenými v § 12.

§ 6

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícke právo a iné majetkové práva, ktoré sú výsledkom projektu, sú právami prijímateľa alebo príslušného prijímateľov malých projektov.
2. Prijímateľsa zaväzuje, že výstupy projektu budú využívané spôsobom zaručujúcim šírenie výsledkov projektu a ich prístupnosť verejnosti v súlade so žiadosťou o príspevok.

§ 7

OSOBITNÉ POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

1. Prijímateľ uplatňuje nediskriminačné a transparentné postupy a kritériá výberu malých projektov.
2. Prijímateľ vyhlasuje, že sa v projekte nevyskytne dvojité financovanie oprávnených výdavkov uvedených v

<p>w chwili poniesienia wydatku, wnioskiem o dofinansowanie. W tym celu Beneficjent zapewnia prawidłowości kwalifikowalności wydatków przedstawionych przez beneficjentów małych projektów do refundacji poprzez:</p> <ol style="list-style-type: none">1) sprawdzenie wydatków przedstawionych w raportach z realizacji małych projektów;2) sprawdzenie poprawności zastosowania ryczałtu przez beneficjentów małych projektów;3) prowadzenie wizyt sprawdzających w miejscu realizacji małego projektu. <p>5. Beneficjent monitoruje postęp osiągnięcia wartości docelowych wskaźników produktu i rezultatu w projekcie, które są określone w wniosku o dofinansowanie.</p> <p>6. Beneficjent regularnie monitoruje postęp rzeczowy realizacji projektu i niezwłocznie informuje Instytucję Zarządzającą Wspólny Sekretariat o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających jego pełną realizację zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, lub o zamiarze zaprzestania realizacji projektu.</p> <p>7. Beneficjent niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat o okolicznościach, które mają wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych projektu.</p> <p>8. Beneficjent przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego, a także udziela zamówienia w ramach kosztów zarządzania projektem zgodnie</p>	<p>Príručke programu.</p> <p>3. Prijímateľ vedie v súlade s podmienkami stanovenými v Príručke programu osobitnú účtovnú evidenciu alebo používa osobitný účtovný kód vzťahujúci sa na realizáciu projektu, ktorým umožňuje identifikovať každú finančnú operáciu realizovanú v rámci jeho časti projektu. Uvedené sa nevzťahuje na paušálne účtované výdavky.</p> <p>4. Prijímateľ vykazuje vo svojich čiastkových žiadostiach o platbu a v žiadosti o platbu pre projekt len oprávnené výdavky zhodné s aktuálnou žiadosťou o príspevok v okamihu vynaloženia výdavku. Pre tento účel prijímateľ zabezpečuje správnosť a oprávnenosť výdavkov predložených na refundáciu prijímateľ malých projektov:</p> <ol style="list-style-type: none">1) overovaním výdavkov vykázaných v správach o realizácii malých projektov;2) overovaním správnosti uplatňovania zjednodušených metód vykazovania zo strany prijímateľ malých projektov;3) kontrolnými návštevami na mieste realizácie malého projektu. <p>5. Prijímateľ monitoruje plnenie cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu a výsledku projektu stanovených v žiadosti o príspevok.</p> <p>6. Prijímateľ pravidelne monitoruje vecnú realizáciu projektu a bezodkladne informuje Riadiaci orgán a Spoločný</p>
--	--

<p>z przepisami prawa unijnego oraz krajowego albo zasadą konkurencyjności, o której mowa w Podręczniku programu. Zasady programu w tym zakresie nie dotyczą kosztów rozliczanych z tytułu.</p> <p>9. Beneficjent niezwłocznie informuje właściwego kontrolera o zawarciu umowy o zamówienie publiczne z wykonawcą w ramach kosztów zarządzania projektem oraz każdej zmianie tej umowy. Powyższe dotyczy kosztów rozliczanych z tytułu.</p> <p>10. Beneficjent przekazuje właściwemu kontrolerowi dokumenty dotyczące zamówienia publicznego realizowanego w ramach kosztów zarządzania projektem niezwłocznie po udzieleniu zamówienia publicznego. Powyższe dotyczy kosztów rozliczanych z tytułu.</p> <p>11. Beneficjent przygotowuje, a następnie przekazuje do weryfikacji właściwemu kontrolerowi część wniosku o płatność, a Wspólnemu Sekretariatowi wnioski o płatność dla projektu w terminach wskazanych w Podręczniku programu.</p> <p>12. Beneficjent udostępnia dokumenty, poprawia błędy w częściowych wnioskach o płatność lub wnioskach o płatność dla projektu oraz udziela niezbędnych wyjaśnień właściwemu kontrolerowi lub Wspólnemu Sekretariatowi w terminach wskazanych przez te instytucje.</p> <p>13. Beneficjent współpracuje z zewnętrznymi kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne.</p>	<p>sekretariat o niezrównowagach, skutkach współzależnych ograniczenia lub niemożliwości realizacji projektu w ścisłej współpracy o przysługę, albo o planowanym zastawieniu realizacji projektu.</p> <p>7. Prijímateľ bezodkladne oznámi Spoločnému sekretariátu okolnosti, ktoré majú vplyv na zníženie oprávnených výdavkov projektu.</p> <p>8. Prijímateľ pripravuje a realizuje verejné obstarávanie a zadáva zákazky v rámci nákladov na riadenie projektu v súlade s európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo pravidlami hospodárskej súťaže uvedenými v Príručke programu. Pravidlá programu sa v predmetnom rozsahu vzťahujú na paušálne vyúčtovávané výdavky.</p> <p>9. Prijímateľ bezodkladne informuje príslušného kontrolóra o uzatvorení zmluvy s dodávateľom v rámci nákladov na riadenie projektu a o každej zmene tejto zmluvy. Uvedené sa vzťahujú na paušálne vyúčtovávané výdavky.</p> <p>10. Prijímateľ predloží príslušnému kontrolórovi dokumentáciu verejného obstarávania realizovaného v rámci nákladov na riadenie projektu bezodkladne po úspešnom ukončení verejného obstarávania. Uvedené sa vzťahujú na paušálne vyúčtovávané výdavky.</p> <p>11. Prijímateľ pripravuje a následne predkladá príslušnému kontrolórovi na overenie čiastkové žiadosti o platbu a Spoločnému sekretariátu žiadosti o platbu pre projekt v lehotách</p>
---	---

<p>14. Beneficjent niezwłocznie informuje Wspólny Sekretariat o takiej zmianie swojego statusu prawnego, której skutkiem jest niespełnienie wymagań określonych w programie.</p> <p>15. Beneficjent przechowuje dokumenty, które dotyczą realizacji projektu w sposób zapewniający ich poufność i bezpieczeństwo. Wszystkie dokumenty są dostępne przez pięć lat od dnia 31 grudnia roku, w którym nastąpiło rozliczenie projektu. W przypadku gdy Beneficjent udziela pomocy de minimis, stosuje się ponadto treść ust. 18 pkt 1.</p> <p>16. Beneficjent, pod rygorem sankcji wskazanej w § 18, odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez pięć lat od daty rozliczenia projektu oraz na warunkach, które są określone w przepisach prawa unijnego oraz Podręczniku programu. Beneficjent zapewnia trwałość inwestycji infrastrukturalnych realizowanych w małych projektach.</p> <p>17. Jeżeli Beneficjent niewywiązuje się ze swoich obowiązków w zakresie: wnioskowania o płatność lub poddania się kontroli lub audytowi, Instytucja Zarządzająca może, niezależnie od jej prawa dorozwiązania umowy zgodnie z § 19, wstrzymać płatność z tytułu projektu do czasu, gdy Beneficjent wywiąże się ze swoich obowiązków.</p> <p>18. Jeżeli w projekcie udzielana jest pomoc de minimis beneficjentom małych projektów:</p> <p>1) Beneficjent przechowuje dokumenty, które dotyczą udzielonej pomocy</p>	<p>stanowionych w Priručke programu.</p> <p>12. Prijímateľ predkladá dokumenty, opravuje chyby v žiadostiach o platbu pre projekt a poskytuje nevyhnutné vysvetlenia príslušnému kontrolórovi alebo Spoločnému sekretariátu v lehotách stanovených týmito orgánmi.</p> <p>13. Prijímateľ spolupracuje s externými kontrolórami, audítormi, hodnotiteľmi a podrobuje sa kontrolám alebo auditom oprávnených národných a európskych orgánov.</p> <p>14. Prijímateľ bezodkladne informuje Spoločný sekretariát o takej zmene svojho právneho postavenia, ktorej následkom je nesplnenie požiadaviek stanovených v programe.</p> <p>15. Prijímateľ uchováva dokumenty súvisiace s realizáciou projektu v podmienkach a spôsobom, ktoré zaručujú ich dôvernosť a bezpečnosť. Všetky dokumenty sú sprístupňované po dobu piatich rokov počítajúc od 31. decembra roka, v ktorom prebehlo vyúčtovanie projektu. V prípade, že prijímateľ poskytuje pomoc de minimis, sa okrem uvedeného uplatňuje obsah ods. 18 bod 1.</p> <p>16. Prijímateľ je pod hrozbou sankcie uvedenej v § 18 povinný zabezpečiť udržateľnosť projektu po dobu piatich rokov od dátumu vyúčtovania projektu a v súlade s podmienkami stanovenými európskymi právnymi predpismi a Priručkou programu. Prijímateľ zabezpečuje udržateľnosť infraštruktúrnych investícií realizovaných v malých projektoch.</p>
---	---



<p>przez 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo;</p> <p>2) za sprawdzenie warunków dopuszczalności udzielonej pomocy odpowiada Beneficjent jako podmiot, który zgodnie z § 2 ust. 6, posiada uprawnienia do jej udzielenia;</p> <p>3) beneficjent małego projektu, który ubiega się o pomoc de minimis od Beneficjenta mającego siedzibę w Polsce do wniosku o udzielenie pomocy składa:</p> <p>a) kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy, który ma siedzibę w Polsce, zaświadczenie pomocy de minimis lub zaświadczenie pomocy de minimis w rolnictwie lub rybołówstwie, jakie otrzymał w roku, w którym ubiega się o pomoc, oraz w terminie 2 poprzedzających go lat, albo oświadczenia o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie,</p> <p>b) formularz, który zawiera informacje niezbędne do udzielenia pomocy de minimis;</p> <p>4) Beneficjent, który udziela pomocy de minimis, zobowiązany jest w szczególności do:</p> <p>a) wydania beneficjentowi pomocy zaświadczenia, że udzielona pomoc jest pomocą de minimis,</p> <p>b) wydania beneficjentowi pomocy</p>	<p>17. Ak prijímateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa predkladania žiadostí o platbu alebo podrobenia sa kontroly prípadne auditu, môže Riadiaci orgán – bezohľaduna právoodstúpiť od zmluvy podľa § 19 – pozastaviť platby pre projekt, až kým si prijímateľ nesplní svoje povinnosti.</p> <p>18. Ak sa v projekte poskytuje pomoc de minimis prijímateľom malých projektov:</p> <p>1) prijímateľ uchováva dokumenty vzťahujúce sa na poskytnutú pomoc po dobu 10 rokov, počítajúc od dňa jej poskytnutia, a to v podmienkach a spôsobom zaručujúcich dôvernosť a bezpečnosť;</p> <p>2) za overenie podmienok prípustnosti poskytnutej pomoci je zodpovedný prijímateľ ako subjekt, ktorý je v súlade s § 2 ods. 6 oprávnený túto pomoc poskytnúť;</p> <p>3) prijímateľ malého projektu, ktorý žiada o poskytnutie pomoci de minimis prijímateľ so sídlom v Poľsku, priloží k žiadosti o poskytnutie pomoci:</p> <p>a) kópie potvrdení o pomoci de minimis alebo o pomoci de minimis v poľnohospodárstve alebo rybolove vydaných subjektom so sídlom v Poľsku, ktoré dostal v roku, v ktorom žiada o pomoc a v priebehu 2 predchádzajúcich rokov alebo vyhlásenia o výške takejto pomoci poskytnutej v uvedenom</p>
---	--



<p>nowego zaświadczenia, jeśli faktyczną wartość udzielonej pomocy de minimis jest inna niż jej wartość wskazana w zaświadczeniu, o którym mowa w lit. a, w terminie 14 dni od daty stwierdzenia tego faktu. W nowym zaświadczeniu wskazuje właściwą wartość pomocy oraz stwierdza utratę ważności poprzedniego zaświadczenia,</p> <p>c) sporządzenia i przekazania sprawozdania o udzielonej pomocy de minimis albo informacji o nieudzieleniu takiej pomocy;</p> <p>5) Beneficjent jako podmiot uprawniony do udzielenia pomocy mający siedzibę w Polsce:</p> <p>a) sporządza i przedstawia Prezesowi Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów sprawozdanie o udzielonej pomocy albo informację o nieudzieleniu pomocy zgodnie z przepisami wydanymi na podstawie art. 32 ust. 1 ustawy z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz. U. z 2023 r. poz. 702),</p> <p>b) sporządza i przekazuje zaktualizowane sprawozdanie, jeśli zmieniła się wartość udzielonej pomocy wykazanej w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a;</p> <p>6) w przypadku udzielania pomocy de minimis przez Beneficjenta mającego siedzibę w kraju innym niż Polska:</p>	<p>okres, albo wyłączenia, że w danym okresie niebądź przyjmie pomoc de minimis,</p> <p>b) formularz zawierający informacje niezbędne do udzielenia pomocy de minimis;</p> <p>4) przyjmiciel pomocy de minimis jest obowiązany przede wszystkim:</p> <p>a) wydać przyjmicielowi pomocy potwierdzenie, że udzielona pomoc jest pomocą de minimis,</p> <p>b) wydać przyjmicielowi pomocy nowe potwierdzenie, jeżeli faktyczna wartość udzielonej pomocy de minimis różni się od wartości określonej w potwierdzeniu zgodnie z literą a), a to do 14 dni od dnia wystawienia tej informacji. W nowym potwierdzeniu należy podać właściwą wartość pomocy de minimis i potwierdzić jej udzielanie;</p> <p>c) przedłożyć sprawozdanie o udzielonej pomocy de minimis albo informację o nieudzieleniu pomocy de minimis;</p> <p>5) przyjmiciel jako podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy de minimis i ma siedzibę w Polsce:</p> <p>a) przygotowuje i przedkłada Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów sprawozdanie o udzielonej pomocy de minimis albo informację o nieudzieleniu pomocy de minimis w zgodzie z art. 32 ust. 1 ustawy z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz. U. z 2023 r. poz. 702),</p>
--	--

<p>a) do sprawozdania o udzielonej pomocy stosuje przepisy kraju, na terenie którego masiedzibę,</p> <p>b) przekazuje do Wspólnego Sekretariatu informację o udzielonej pomocy oraz o zmianie wartości udzielonej pomocy.</p> <p>Beneficjent małego projektu, który ubiega się o pomoc de minimis od Beneficjenta mającego siedzibę w Republice Słowackiej, stosuje przepisy tego kraju;</p> <p>7) Beneficjent, który udziela pomocy, sporządza i przekazuje zaktualizowane sprawozdanie, jeśli zmieniła się wartość udzielonej pomocy de minimis. Obowiązek ten dotyczy pomocy udzielonej w tym samym roku, w którym podmiot, który udzielił pomocy, uzyskał informację o zmianie, lub w terminie 2 poprzedzających lat;</p> <p>8) do sporządzania i przekazywania zaktualizowanego sprawozdania o udzielonej pomocy stosuje się odpowiednio postanowienia pkt 5-7;</p> <p>9) szczególne informacje oraz wzory dokumentów w zakresie pomocy de minimis są dostępne na stronie internetowej programu.</p> <p>§ 8 WERYFIKACJA WYDATKÓW</p> <p>1. Beneficjent składa właściwemu kontrolerowi część wniosku o płatność z realizacją projektu wraz z</p>	<p>zákona zo dňa 30. apríla 2004 o konaní vo veciach týkajúcich sa štátnej pomoci (Z. z. Poľskej republiky z roku 2023, čiastka 702),</p> <p>b) pripraví a predloží aktualizovanú správu, ak sa zmenila výška poskytnutej pomoci vykazovanej v správe uvedenej v písm. a;</p> <p>6) v prípade poskytnutia pomoci de minimis prijímateľom so sídlom v inom štáte ako Poľsko:</p> <p>a) sa na účely vykazovania poskytnutej pomoci uplatňujú predpisy štátu, na území ktorého má svoje sídlo,</p> <p>b) predloží Spoločnému sekretariátu informáciu o poskytnutej pomoci a o zmene výšky poskytnutej pomoci.</p> <p>Prijímateľ malého projektu, ktorý žiada o pomoc de minimis prijímateľ so sídlom v Slovenskej republike, sa riadi predpismi tohto štátu;</p> <p>7) prijímateľ, ktorý poskytuje pomoc, pripraví a predloží aktualizovanú správu, ak sa zmenila výška poskytnutej pomoci de minimis. Táto povinnosť sa týka pomoci poskytnutej v rovnakom roku, v ktorom subjekt, ktorý pomoc poskytol, bol informovaný o zmene, alebo v lehote 2 predchádzajúcich rokov;</p> <p>8) na prípravu a predloženie aktualizovanej správy o poskytnutej</p>
--	--

<p>załącznikami na zasadach, o których mowa w § 22, oraz w Podręczniku programu.</p> <p>2. Kontroler weryfikując częściowy wniosek o płatność oraz kwalifikowalność zadeklarowanych w nim wydatków. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w danym państwie członkowskim, z uwzględnieniem zasad programowych.</p> <p>3. Weryfikacja wydatków Beneficjenta jest prowadzona na podstawie danych zawartych w częściowym wniosku o płatności dokumentów przekazanych przez Beneficjenta.</p> <p>4. Jeżeli w trakcie weryfikacji częściowego wniosku o płatność kontroler stwierdzi, że krajowe lub unijne przepisy lub zasady realizacji projektu, o których mowa w Podręczniku programu, zostały naruszone, kontroler może uznać odpowiednie wydatki w całości lub w części za wydatki poniesione nieprawidłowo i odpowiednio pomniejszyć częściowy wniosek o płatność. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. W przypadku wydatków poniesionych nieprawidłowo w zakresie zamówień publicznych lub braku zachowania zasady konkurencyjności, ich wysokość ustala się zgodnie z przepisami lub zasadami krajowymi (nie dotyczy kosztów rozliczanych ryczałtem). Jeżeli państwo członkowskie nie ma przepisów lub zasad, które określają wysokość wydatków poniesionych nieprawidłowo, kontroler stosuje stawki korekty finansowych określonych w decyzji Komisji, o której mowa w § 2 ust.</p>	<p>9) podrobné informácie a vzory dokumentov vzťahujúcich sa na pomoc de minimis sú zverejnené na internetovej stránke programu.</p> <p>§ 8</p> <p>OVEROVANIE VÝDAVKOV</p> <p>1. Prijímateľ predkladá príslušnému kontrolórovi čiastkovú žiadosť o platbu vzťahujúcu sa na realizáciu projektu spolu s prílohami v lehotách a podľa pravidiel uvedených v § 22 a v Príručke programu.</p> <p>2. Kontrolór overuje čiastkovú žiadosť o platbu a oprávnenosť výdavkov v nej deklarovaných. Overenie prebieha v súlade s predpismi, usmerneniami alebo postupmi stanovenými v danom členskom štáte so zohľadnením pravidiel programu.</p> <p>3. Overenie výdavkov prijímateľa sa uskutočňuje na základe údajov zahrnutých v čiastkovej žiadosti o platbu a na základe dokumentov, ktoré predloží prijímateľ.</p> <p>4. Ak počas overovania čiastkovej žiadosti o platbu kontrolór zistí porušenie vnútroštátnych alebo európskych predpisov alebo pravidiel realizácie projektu stanovených v Príručke programu, môže príslušné výdavky v celku alebo v časti uznať za nesprávne vynaložené a primerane znížiť hodnotu čiastkovej žiadosti o platbu. Uvedené sa</p>
--	--

3 pkt 3 lit. b.

5. Zasady postępowania w przypadku stwierdzenia wydatków poniesionych nieprawidłowo reguluje Podręcznik programu lub wytyczne krajowe w zakresie korygowania wydatków i nakładania korekt finansowych, jeżeli zostały ustanowione w państwie członkowskim.
6. Kontroler przekazuje Beneficjentowi wynik weryfikacji częściowego wniosku o płatność zgodnie z zasadami, które są określone w Podręczniku programu.

§ 9

PLATNOŚĆ I NAWYKOWY PROJEKTU

1. W projekcie płatności są realizowane w formie zaliczek.
2. Instytucja Zarządzająca realizuje pierwszą płatność zaliczkową na podstawie wniosku o płatność dla projektu, złożonego po podpisaniu umowy o dofinansowanie, w wysokości: 300 000,00 EUR (słownie: trzysta tysięcy EUR 00/100).
3. Kolejne płatności są przekazywane Beneficjentowi w wysokości odpowiadającej wartości zatwierdzonych wydatków w danym wniosku o płatność dla projektu. Jeżeli suma zatwierdzonych wydatków wykazanych w złożonych wnioskach o płatność dla projektu wyniesie co najmniej 70% zaliczki, o której mowa w ust. 2, Beneficjent może wystąpić wnioskiem o płatność dla projektu, niezawierającym wydatków, o wypłatę kolejnej zaliczki w wysokości: 240 000,00 EUR (słownie: dwieście czterdzieści tysięcy EUR 00/100).
4. Kumulatywne płatności zaliczkowe na

vztáhujeaj na výdavky vynaložené pred podpisom zmluvy. V prípade nesprávne vynaložených výdavkov súvisiacich s verejným obstarávaním alebo v prípade nedodržania princípu hospodárskej súťaže sa ich výška určí podľa vnútroštátnych predpisov alebo pravidiel (nevztáhuje sa to na paušálne vyúčtované výdavky). Ak v danom členskom štáte chýbajú predpisy alebo pravidlá umožňujúce určiť výšku nesprávne vynaložených výdavkov, kontrolór uplatňuje sadzby finančných opráv stanovené rozhodnutím Komisie uvedeným v § 2 ods. 3, bod. 3, písm. b.

5. Pravidlá postupovania v prípade zistenia nesprávne vynaložených výdavkov upravuje Príručka programu alebo vnútroštátne usmernenia týkajúce sa opráv výdavkov a ukladania finančných opráv, ak ich daný členský štát stanovil.
6. Kontrolór informuje prijímateľa o výsledku overenia čiastkovej žiadosti o platbu v súlade s pravidlami stanovenými v Príručke programu.

§ 9

PLATBY PRE PROJEKT

1. V projekte sa platby realizujú formou záloh.
2. Riadiaci orgán zrealizuje prvú zálohovú platbu na základe žiadosti o platbu podanej po podpise zmluvy o poskytnutí príspevku, vo výške: 300 000,00 EUR (slovom: tristo tisíc EUR 00/100).

<p>poziomie projektu niemogą przekroczyć kwoty dofinansowania określonej w § 3 ust. 1.</p> <p>5. Ostateczne rozliczenie projektu stanowi różnicę pomiędzy płatnościami zaliczkowymi a należnym dofinansowaniem. Jeśli po zatwierdzeniu ostatecznego wniosku o płatność dla projektu płatność zaliczkowa przekroczy należne dofinansowanie, stosujesz § 12.</p> <p>6. W uzasadnionych przypadkach, szczególnie gdy program jest zagrożony ryzykiem anulowania zobowiązań wynikających z zasady $n+3$ i $n+2$, Wspólny Sekretariat lub Instytucja Zarządzająca może zwrócić się do Beneficjenta o złożenie wniosku o płatność dla projektu, który obejmuje inny niż standardowo przyjęty w Podręczniku programu okres sprawozdawczy. W takim przypadku Beneficjent składa wniosek o płatność dla projektu na warunkach określonych przez Wspólny Sekretariat.</p> <p>7. Wspólny Sekretariat weryfikuje wniosek o płatność dla projektu na podstawie danych w nim zawartych oraz dokumentów przekazanych przez Beneficjenta.</p> <p>8. Instytucja Zarządzająca realizuje płatność z rachunku programu na rachunek Beneficjenta, pod warunkiem dostępności środków finansowych na rachunku programu.</p> <p>9. Płatność na rzecz projektu może zostać zmniejszona w przypadku konieczności odzyskania należności z tytułu wezwania do zwrotu środków, o którym mowa w § 12 ust. 3, zgodnie z zasadami określonymi w § 12 ust. 3 i 4.</p>	<p>3. Dalsze płatby są poukazujú prijímateľovi vo výške zodpovedajúcej hodnote schválených výdavkov v danej žiadosti o platbu. Ak sú účty schválených výdavkov uvedených v predložených žiadostiach o platbu pre projekt predstavuje minimálne 70 % zálohovej platby uvedenej v odseku 2, prijímateľ môže spolu so žiadosťou o platbu pre projekt neobsahujúcou výdavky požiadať o ďalšiu zálohovú platbu vo výške: 240 000,00 EUR (slovom: dvesto štyridsať tisíc EUR 00/100).</p> <p>4. Kumulatívne zálohové platby na úrovni projektu nesmú presiahnuť výšku príspevku uvedenú v § 3.1.</p> <p>5. Konečné vyúčtovanie projektu predstavuje rozdiel medzi zálohovými platbami a poskytnutým finančným príspevkom. Ak po schválení poslednej žiadosti o platbu pre projekt zálohové platby presiahnu poskytnutý finančný príspevok, uplatní sa § 12.</p> <p>6. V odôvodnených prípadoch, najmä ak je program ohrozený rizikom anulovania záväzkov vyplývajúceho z pravidla $n+3$ a $n+2$, môže Spoločný sekretariát alebo Riadiaci orgán požiadať prijímateľa, aby predložil žiadosť o platbu pre projekt, ktorý sa vzťahuje na iné vykazovacie obdobie, ako je štandardizované v Príručke programu. V takom prípade príjemca predloží žiadosť o platbu pre projekt za podmienok stanovených Spoločným sekretariátom.</p>
--	--

10. Instytucja Zarządzająca realizuje płatność dla projektu w euro. Ryzyko kursu wymiany walutowej ponosi Beneficjent.

11. Instytucja Zarządzająca realizuje płatność w terminie 80 dni kalendarzowych od dnia przekazania wniosku o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu, z zastrzeżeniem ust. 8. Instytucja Zarządzająca może przerwać bieg terminu, o czym Beneficjent jest informowany wraz z podaniem przyczyn, w przypadku gdy:

1) konieczna są wyjaśnienia lub korekty do wniosku o płatność

lub

2) kwota ujęta w wniosku o płatność dla projektu jest niedostateczna lub odpowiednie dokumenty potwierdzające nie zostały przedłożone,

lub

3) wszczęto dochodzenie w związku z ewentualnymi nieprawidłowościami mającymi wpływ na dane wydatki.

§ 10

WYPŁATY DOKONANIE DLA BENEFICJENTÓW MAŁYCH PROJEKTÓW

Beneficjent przekazuje dofinansowanie w formie refundacji dla beneficjentów małych projektów po weryfikacji raportu z realizacji małego projektu na zasadach określonych w Podręczniku programu.

7. Spoločný sekretariát overí žiadosť o platbu pre projekt na základe údajov v nej uvedených a dokumentov predložených prijímateľom.

8. Ak sú na účte programu k dispozícii finančné prostriedky, Riadiaci orgán vykoná platbu z účtu programu v prospech účtu prijímateľa.

9. Platba pre daný projekt môže byť znížená v prípade, ak je potrebné vrátiť pohľadávku vyplývajúcu z výzvy na vrátenie finančných prostriedkov uvedenej v § 12 ods. 3, v súlade s pravidlami uvedenými v § 12 ods. 3 a 4.

10. Riadiaci orgán vykonáva platby pre projekt v eurách. Kurzové riziko znáša prijímateľ.

11. Riadiaci orgán vykoná platbu do 80 kalendárnych dní od odňatia predloženia žiadosti o platbu pre projekt Spoločnému sekretariátu, so zreteľom na odsek 8. Riadiaci orgán môže prerušiť plynutie lehoty, o čom informuje prijímateľa spolu s uvedením dôvodu, pričom tak postupuje v prípade, že:

1) sú potrebné vysvetlenia alebo opravy v žiadosti o platbu alebo

2) čiastka uvedená v žiadosti o platbu je nesprávna alebo neboli predložené potvrdzujúce dokumenty,

§ 11

POMNIEJSZANIE PŁATNOŚCI

1. Jeżeli przed zatwierdzeniem wniosku o płatność dla projektu Instytucja Zarządzająca stwierdzi, że we wniosku o płatność dla projektu występują wydatki niekwalifikowalne, wydatki poniesione nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, Instytucja Zarządzająca może pomniejszyć kwotę wydatków kwalifikowalnych. W takim przypadku Wspólny Sekretariat lub Instytucja Zarządzająca przekazuje Beneficjentowi informację o podjętych ustaleniach.
2. Jeżeli Beneficjent nie zgadza się z ustaleniami Instytucji Zarządzającej, o których mowa w ust. 1, może wnieść zastrzeżenia, w trybie określonym w § 20 ust. 2-8.
3. Po wyczerpaniu działań, o których mowa w ust. 2, i potwierdzeniu przez Instytucję Zarządzającą ustaleń, o których mowa w ust. 1, Wspólny Sekretariat pomniejsza we wniosku o płatność dla projektu wartość wydatków kwalifikowalnych i kwotę należnego dofinansowania.

§ 12

ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Instytucja Zarządzająca odzyskuje środki odpowiednio w całości lub części, jeżeli po zatwierdzeniu wydatków we wniosku o płatność dla projektu stwierdzi wystąpienie: wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo, naruszeń postanowień umowy, bądź jeżeli środki

albo

- 3) bolozačaté prešetrovanie v súvislosti s prípadnými nezrovnalosťami ovplyvňujúcimi dané výdavky.

§ 10

VYPLÁCANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PRIJÍMATEĽOV MALÝCH PROJEKTOV

Prijímateľ poukazuje finančný príspevok vo forme refundácií pre prijímateľov malých projektov po overení správy o realizácii malého projektu v súlade s pravidlami uvedenými v Príručke programu.

§ 11

ZNÍŽENIE PLATIEB

1. V prípade, že pred schválením žiadosti o platbu pre projekt Riadiaci orgán zistí, že žiadosť o platbu pre projekt zahŕňa neoprávnené výdavky, nesprávne vynaložené výdavky alebo že boli porušené ustanovenia zmluvy, môže Riadiaci orgán znížiť výšku oprávnených výdavkov. V takom prípade Spoločný sekretariát alebo Riadiaci orgán oznámi prijímateľovi príslušné zistenia.
2. Ak prijímateľ nesúhlasí so zisteniami Riadiaceho orgánu uvedenými v ods. 1, môže sa odvolať v súlade s postupom uvedeným v § 20 ods. 2 – 8.
3. Povyčerpaním možností uvedených v ods.

finansowe zostały pobrane niezależnie lub w nadmiernej wysokości.

2. Instytucja Zarządzająca może odstąpić od odzyskiwania, jeżeli kwota do zwrotu nie przekracza 250 euro w projekcie, zgodnie z zasadami określonymi przez Instytucję Zarządzającą.
3. Instytucja Zarządzająca, po wyczerpaniu działań, o których mowa w § 20, pomniejsza wypłatę następnego zaliczki o kwotę przypadającą do zwrotu. Wspólny Sekretariat informuje Beneficjenta o pomniejszeniu płatności oraz jego podstawie.
4. Jeżeli nie jest możliwe pomniejszenie wypłaty z zaliczek, to Instytucja Zarządzająca wystawia wezwanie do zapłaty skierowane do Beneficjenta w celu odzyskania kwoty przypadającej do zwrotu. Wezwanie określa kwotę do zwrotu wraz z uzasadnieniem, termin na zwrot oraz numer rachunku bankowego, na jaki należy zwrócić środki. W uzasadnionych przypadkach Instytucja Zarządzająca może przedłużyć termin na zwrot środków.
5. Opłaty bankowe przypadające do zapłaty tytułu zwrotu kwot należnych Instytucji Zarządzającej pokrywa w całości Beneficjent.

§ 13

NAKLADANIE KOREKT

1. Jeżeli podjęciu wydatku we wniosku o płatność do Komisji Europejskiej, Instytucja Zarządzająca stwierdza wystąpienie nieprawidłowości, może nałożyć korektę finansową. W takim przypadku Wspólny Sekretariat lub

2 a po tom, ako Riadiaci orgán potvrdí zistenia, na ktoré sa vzťahuje ods. 1, Spoločný sekretariát zníži výšku oprávnených výdavkov uvedených v žiadosti o platbu pre projekt a výšku finančného príspevku.

§ 12

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

1. Riadiaci orgán vymáha prostriedky v plnej výške alebo ich príslušnú časť, ak po schválení výdavkov v žiadosti o platbu identifikuje neoprávnené výdavky, nesprávne vynaložené výdavky, porušenie zmluvných ustanovení, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté neoprávnené alebo v nadmernej výške.
2. V súlade s pravidlami stanovenými Riadiacim orgánom sa môže Riadiaci orgán zdržať vymáhania prostriedkov, ak pohľadávka v projekte nepresahuje sumu 250 eur.
3. Po vyčerpaní opatrení uvedených v § 20 Riadiaci orgán zníži ďalšiu zálohovú platbu o sumu, ktorá sa má vrátiť. Spoločný sekretariát informuje prijímateľa o znížení platby a jeho dôvode.
4. Ak nie je možné znížiť vyplatené prostriedky zo záloh, Riadiaci orgán vystaví výzvu na úhradu adresovanú prijímateľovi s cieľom získať späť časť, ktorá má byť vrátená. Výzva uvádza časť, ktorá má byť vrátená,



Institúcia Zarządzająca przekazuje Beneficjentowi informacje podjętych ustaleń. Beneficjent nie ma możliwości wniesienia zastrzeżenia do tej decyzji w trybie określonym w § 20 ust. 2-8.

2. Wartość korekty finansowej jest równa kwocie wydatków poniesionych nieprawidłowo w części odpowiadającej kwocie dofinansowania.

§ 14

KONTROLE I AUDYTY

1. Beneficjent poddaje się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji projektu i zachowania jego trwałości. Kontrole i audyty są prowadzone przez podmioty upoważnione do prowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z zobowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi.
2. Beneficjent udostępnia wszystkie dokumenty związane z realizacją projektu podmiotom, o których mowa w ust. 1, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 7 ust. 15 oraz 18 pkt 1, a także jeżeli jest to konieczne do stwierdzenia kwalifikowalności wydatków ponoszonych w projekcie, jest zobowiązany udostępnić instytucji kontrolującej również dokumenty niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektu.
3. Beneficjent podejmuje działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych, które są

spolu s odôvodnením, lehotou na vrátenie a číslo bankového účtu, na ktorý je potrebné prostriedky vrátiť. V odôvodnených prípadoch môže Riadiaci orgán lehotu na vrátenie prostriedkov predĺžiť.

5. Bankové poplatky splatné v súvislosti s vrátením prostriedkov Riadiacemu orgánu hradí v plnej výške prijímateľ.

§ 13

UKLADANIE FINANČNÝCH OPRAV

1. Ak po vykázaní výdavku v žiadosti o platbu predloženej Európskej komisii zistí Riadiaci orgán nezrovnalosti, môže uložiť finančnú opravu. V takom prípade Spoločný sekretariát alebo Riadiaci orgán informuje prijímateľa o predmetnom rozhodnutí. V súlade s postupom uvedeným v § 20 ods. 2 – 8 nemá prijímateľ možnosť odvolať sa voči tomuto rozhodnutiu.
2. Hodnota finančnej opravy sa rovná sume nesprávne vynaložených výdavkov vo výške zodpovedajúcej sume príspevku.

§ 14

KONTROLY A AUDITY

1. Prijímateľ sa podrobuje kontrole a auditu riadnej realizácie projektu a zabezpečenia jeho udržateľnosti. Kontroly a audity vykonávajú subjekty oprávnené na výkon kontrolnej činnosti v súlade s platnými



wydane w trakcie kontroli i audytów.

4. Beneficjent udziela podmiotom, które prowadzą kontrole, informacji o wynikach wcześniejszych kontroli i audytów prowadzonych w zakresie realizowanego projektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 15

INFORMACJA I PROMOCJA

1. Podstawą działań w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji projektu jest plan komunikacji projektu, załączony do wniosku o dofinansowanie.
2. Beneficjent realizuje co najmniej następujące działania w ramach planu komunikacji projektu:
 - 1) zamieszcza krótki opis projektu, informację o jego celach i rezultatach oraz o wsparciu finansowym z programu na swojej oficjalnej stronie internetowej oraz stronach mediów społecznościowych, o ile takie strony istnieją;
 - 2) zamieszcza w widoczny sposób informację o wsparciu z programu w dokumentach i materiałach informacyjnych dotyczących projektu, przeznaczonych dla opinii publicznej;
 - 3) niezwłocznie po rozpoczęciu rzeczowej realizacji projektu umieszcza w miejscach publicznych trwałe tablice informacyjne lub tablice pamiątkowe, które zawierają

wnútroštátnymi a európskymi predpismi a aktuálnymi programovými dokumentmi.

2. Prijímateľ sprístupňuje subjektom uvedeným v ods. 1 všetky dokumenty súvisiace s realizáciou projektu, po celú dobu ich uchovávaní uvedenú v § 7 ods. 15 a 18 bod 1, a ak je to potrebné, je povinný do overenia oprávnenosti výdavkov vynakladaných v rámci realizácie projektu sprístupniť kontrolnému orgánu aj dokumenty, ktoré priamo nesúvisia s realizáciou projektu.
3. Prijímateľ realizuje opravné opatrenia v lehotách stanovených v odporúčaniach po kontrole, ktoré sa vydávajú v rámci kontroly a auditov.
4. Prijímateľ poskytuje subjektom vykonávajúcim kontroly informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol a auditov uskutočnených v rámci realizovaného projektu inými oprávnenými subjektmi.

§ 15

INFORMÁCIA A PROPAGÁCIA

1. Výhodiskom pre aktivity v oblasti zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie projektu je komunikačný plán projektu priložený k žiadosti o príspevok pre projekt.
2. Prijímateľ realizuje minimálne nasledujúce úlohy uvedené v komunikačnom pláne projektu:



<p>logotyp programu;</p> <p>4) organizuje wydarzenie informacyjne i angażuje instytucję Zarządzającą oraz Komisję Europejską;</p> <p>5) używa logotypu programu, którego elementem jest symbol Unii Europejskiej, podczas realizowania działań w odniesieniu do widoczności, przejrzystości komunikacji;</p> <p>6) dokumentuje działania komunikacyjne prowadzone w projekcie;</p> <p>7) przekazuje do Wspólnego Sekretariatu informacje o planowanych i bieżących działaniach w odniesieniu do widoczności, przejrzystości komunikacji w projekcie oraz małych projektach, w tym w odniesieniu do produktów i rezultatów.</p> <p>3. Beneficjent zapewnia, że każdy beneficjent małego projektu realizuje działania, o których mowa w ust. 2, zgodnie z rekomendacjami zawartymi w Podręczniku programu.</p> <p>4. Beneficjent zobowiązuje się do nieodpłatnego udostępnienia Instytucji Zarządzającej oraz Wspólnemu Sekretariatowi istniejącej dokumentacji fotograficznej i audiowizualnej z realizacji projektu oraz małych projektów i wyraża zgodę na wykorzystywanie tej dokumentacji przez Instytucję Zarządzającą lub Wspólny Sekretariat w ich działaniach informacyjno-promocyjnych. Przekazanie tej dokumentacji będzie</p>	<p>1) zverejňujú sa na svojom oficiálnom webovom sídle alebo na stránkach sociálnych sietí, ak takéto existujú, stručný opis projektu, informáciu o jeho cieľoch a výsledkoch a o finančnom príspevku z programu;</p> <p>2) zverejňuje viditeľným spôsobom v dokumentoch a informačných materiáloch o projektoch určených verejnosti informáciu o príspevku z programu;</p> <p>3) bezodkladne po začatí realizácie projektu umiestňuje verejne dostupných miestach trvalé informačné tabule alebo pamätné tabule s logotypom programu;</p> <p>4) organizuje informačné podujatia za účasti Riadiaceho orgánu a Európskej komisie;</p> <p>5) počas realizácie aktivít v oblasti zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie používa logotyp programu, ktorého súčasťou je symbol Európskej únie;</p> <p>6) dokumentuje komunikačné aktivity realizované v rámci projektu;</p> <p>7) posiela Spoločnému sekretariátu informácie o plánovaných a aktuálnych aktivitách týkajúcich sa zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie v rámci projektu a malých projektov a ukončených dôležitých fáz projektu s uvedením ich výstupov a výsledkov.</p> <p>3. Prijímateľ dohliada na realizáciu aktivít</p>
---	---



odbywać się na podstawie odrębnych, nieodpłatnych umów licencyjnych.

5. Obowiązek nieodpłatnego udostępnienia, o którym mowa w ust. 4, dotyczy takżę sytuacji, kiedy o takie materiały wnioskuje unijne instytucje, organy Unii Europejskiej lub jej jednostki organizacyjne.
6. W przypadku gdy Beneficjent nie wypełnia swoich obowiązków, o których mowa w ust. 2 pkt 1- 5, Instytucja Zarządzająca obniża dofinansowanie według zasad określonych w Podręczniku programu.

§ 16

ZMIANY W UMOWIE

1. Zmiany w umowie i załącznikach, które są jej integralną częścią, mogą być wprowadzane pod rygorem nieważności wyłącznie w okresie rzeczowej realizacji projektu, o którym mowa w § 4, oraz zgodnie z zasadami, o których mowa w Podręczniku programu.
2. Zmiany w umowie wymagają zachowania poniższych zasad:
 - 1) wszystkie zmiany umowy wymagają podpisania aneksu do umowy pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem pkt 2 i 3;
 - 2) zmiany w załącznikach do umowy nie wymagają podpisania aneksu do umowy, o ile niemają bezpośredniego wpływu na treść jej postanowień;
 - 3) zmiana adresu siedziby Beneficjenta, zmiana rachunku Beneficjenta oraz

opisanych w ods. 2 każdym przyjmатelom małego projektu w súlade z zaleceniami i u w e d e n y m i w P r í r u c h k e programu.

4. Prijímateľ sa zaväzuje bezplatne poskytnúť Riadiacemu orgánu a Spoločnému sekretariátu existujúcu fotografickú a audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie projektu a malých projektov a súhlasí s tým, aby túto dokumentáciu využil Riadiaci orgán alebo Spoločný sekretariát v rámci ich informačno-propagačných aktivít. Uvedená dokumentácia bude prístupná na základe osobitných bezplatných licenčných zmlúv.

5. Povinnosť bezplatného poskytnutia uvedeného v ods. 4 sa vzťahuje na situácie, ak o takéto materiály požiadajú európske inštitúcie, orgány Európskej únie alebo jej organizačné jednotky.
6. V prípade, že si prijímateľ neplní svoje povinnosti uvedené v ods. 2, bod 1 – 5, Riadiaci orgán zníži príspevok poskytnutý prijímateľovi v súlade s pravidlami stanovenými v Prírúčke programu.

§ 16

ZMENY ZMLUVY

1. Zmluva a prílohy, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou, sa môžu meniť iba v období vecnej realizácie projektu uvedenom v § 4 a v súlade s pravidlami stanovenými v Prírúčke programu, inak sú neplatné.

kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony, nie wymagają podpisania aneksu do umowy. Beneficjent zgłasza je Wspólnemu Sekretariatowi. Jeżeli Beneficjent nie powiadomi Wspólnego Sekretariatu o zmianie rachunku, ponosi on wszelkie koszty powstałe w konsekwencji braku zgłoszenia;

- 4) Beneficjent składa do Wspólnego Sekretariatu wnioski o zmianę terminów określonych w Podręczniku programu. Niedotrzymanie tych terminów może skutkować pozostawieniem wniosku o zmianę bez rozpatrzenia.

§ 17

NIENALEŻYTA REALIZACJA PROJEKTU

1. Beneficjent zobowiązuje się do podjęcia wszelkich starań mających na celu osiągnięcie wartości docelowych wskaźników produktu określonych w umowie o dofinansowanie. W przypadku nieosiągnięcia tych wartości Beneficjent zobowiązany jest do:

- 1) należytego udokumentowania niezależnych od siebie przyczyn, z powodu których nieosiągnął deklarowanych we wniosku wartości docelowych wskaźników

oraz

- 2) wykazania starań, aby osiągnąć deklarowane we wniosku wartości docelowe wskaźników.

2. W przypadku gdy Beneficjent nie

2. Zmiany umowy wymagają przestrzeżenia następujących zasad:

- 1) wszystkie zmiany umowy si wymagają podpisania dodatku k umowie, przy czym są to zmiany 2 a 3, w przeciwnym razie zmiany nie są płatne;
- 2) w przypadku zmian załączników k umowie nie mają one bezpośredniego wpływu na treść jej postanowień, nie wymagają podpisania dodatku k umowie;

- 3) zmiany adresu siedziby odbiorcy, zmiany numeru rachunku odbiorcy a także kodu SWIFT lub IBAN a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym jest prowadzony rachunek, nie wymagają podpisania dodatku k umowie. Odbiorca informuje Wspólny Sekretariat o zmianach. W przypadku zmiany odbiorcy, odbiorca ponosi wszystkie koszty, które wynikną z konsekwencji zmiany;

- 4) Odbiorca przedstawia Wspólnemu Sekretariatowi wnioski o wprowadzenie zmiany w terminach określonych w Umowie. Niezatrzymanie tych terminów może skutkować nieprzyjęciem wniosku o zmianę.

§ 17

NESPRÁVNÁ REALIZÁCIA PROJEKTU

1. Odbiorca zobowiązuje się do podjęcia niezbędnych kroków, które mają na celu osiągnięcie celów projektu

dochowała należytej staranności przy realizacji projektu, Instytucja Zarządzająca może żądać zwrot części wypłaconych Beneficjentowi środków. Instytucja Zarządzająca może odpowiednio pomniejszyć kwoty, które są powiązane z działaniami zrealizowanymi niezgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 18

NIEUTRZYMANIE TRWAŁOŚCI PROJEKTU

W przypadku gdy trwałość małych projektów nie zostanie utrzymana, Beneficjent zwróci otrzymane dofinansowanie zgodnie z § 12.

§ 19

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Instytucji Zarządzającej przysługuje prawo do rozwiązania umowy z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, w przypadku gdy Beneficjent:

1) otrzymał dofinansowanie na podstawie:

- a) nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń, deklaracji lub dokumentów,
- b) zatajenia informacji, mimo obowiązków ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanego dofinansowania;

2) realizując umowę przestrzegał przepisów krajowych lub unijnych lub

ukazował o występach stanowiących w żądaniu o wkład. W przypadku, że te wartości nie będą osiągnięte, przyjmujący jest obowiązany:

1) należyte dokonywać z siebie niezależnych powodów, z powodu których nie spełnił celów wartości ukazujących o deklarowanych w żądaniu o wkład

a

2) przedkładać wysiłki o spełnienie celów wartości deklarowanych w żądaniu o wkład.

2. W przypadku, gdy przyjmujący nie przestrzegł należytej staranności podczas realizacji projektu, może Riadiaci organ domagać zwrotu części przyjmującemu wypłaconych środków. Riadiaci organ może wtedy w odpowiedniej wysokości sumy, które są powiązane z działaniami zrealizowanymi w rozporządzeniu o wkładach.

§ 18

NEDODRŻANIE UDRŻATELŃNOSTI PROJEKTU

W przypadku, że udrżateľnosť projektu nie będzie przestrzegana, przyjmujący zwróci wypłacony finansowy wkład w zgodzie z § 12.

§ 19

UKONČENIE ZMLUVY

1. Riadiaci organ má právo odstúpiť od zmluvy s dodržaním jedného mesačnej výpovednej doby, ak prijímateľ:

<p>postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 3 pkt 2 i 3;</p> <p>3) wykorzystała całość lub część przyznanego dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bądź z naruszeniem prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrała całość lub część przyznaných środków dofinansowania nie należni lub w nadmiernej wysokości;</p> <p>4) z przyczyn przez siebie zawinionych:</p> <ul style="list-style-type: none">a) nierozpoczął rzeczowej realizacji projektu w terminie, o którym mowa w § 4 ust. 1,b) nie ogłosił naboru małych projektów w terminie 60 dni od dnia podpisania umowy o dofinansowanie,c) nie osiągnął zamierzonych celów projektu,d) nie osiągnął zamierzonych produktów projektu; <p>5) nie jest w stanie zakończyć rzeczowej realizacji projektu w terminie, o którym mowa w § 4 ust. 2, oraz gdy opóźnienie jest większe niż 6 miesięcy w stosunku do działań zaplanowanych we wniosku o dofinansowanie;</p> <p>6) zaprzestał realizacji projektu lub realizuje projekt w sposób niezgodny z umową;</p>	<p>1) dostał finansowy wkład na podstawie:</p> <ul style="list-style-type: none">a) nieprawdziwych albo niepełnych oświadczeń, deklaracji albo dokumentów,b) zataił informacje na temat zobowiązania z tytułu realizacji projektu, które zostały zawarte w umowie, albo nielegalnie przetrzymał otrzymane środki finansowe; <p>2) podczas realizacji umowy nie przestrzegał warunków wewnętrznych lub europejskich przepisów albo postanowień dokumentów wymienionych w § 2 ust. 3 pkt 2 a i 3;</p> <p>3) wykorzystał całość finansowego wkładu albo jego część w rozporządzeniu z naruszeniem europejskich i wewnętrznych przepisów, obowiązujących programowych dokumentów, wewnętrznych i europejskich przepisów i wytycznych, albo w rozporządzeniu z postanowieniami, albo przyjął całość otrzymanego wkładu albo jego część nielegalnie albo w nadmiernej wysokości;</p> <p>4) z powodów, które zawinił:</p> <ul style="list-style-type: none">a) nie rozpoczął realizacji projektu w terminie określonym w § 4 ust. 1,b) nie zgłosił wniosku na realizację małych projektów w terminie 60 dni od dnia podpisania umowy o otrzymanie wkładu,
--	--

<p>7)niezłożyłwszystkich wymaganych wniosków opłatnoścdla projektu;</p> <p>8)odmawia poddaniasiękontroli lub audytowiupoważnionychinstytucji;</p> <p>9)niewprowadził środkówzaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowościwe wskazanym terminie;</p> <p>10)nieprzedłożyłwymaganych informacji lub dokumentów pomimo pisemnego wezwania Instytucji Zarządzającejlub innych organów upoważnionychdo kontroli, w którym podano termin oraz konsekwencje prawneniespełnienia żądaniaInstytucjiZarządzającejlub innych organówupoważnionychdo kontroli;</p> <p>11)nie jest w stanieudowodnić, że wnioski opłatnoścdla projektu zawierająkompletne i prawdziwe dane orazraportowane wydatkisą kwalifikowalne;</p> <p>12)jest w stanie likwidacji lub gdy podlegazarządowikomisarycznemu lub gdyzawiesiłswojądziałalność lub jest przedmiotem podobnego postępowania;</p> <p>13)niepoinformowałInstytucji Zarządzającejo takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkujeniespełnieniemprzez niego wymagańokreślonychw programie;</p> <p>14)wobec Beneficjenta toczy się postępowaniekarne w sprawie nadużyćo charakterze korupcyjnym naszkodęinteresów finansowych Unii Europejskiej.</p>	<p>c) nenaplnil stanovené ciele projektu,</p> <p>d) nenaplnil stanovené výstupy projektu;</p> <p>5)nie je schopnýukončiťvecnú realizáciu projektu v lehote uvedenej v § 4 ods. 2, alebo v prípade, že omeškаниеukončeniaaktivít presahuje o 6 mesiacov lehotu uvedenú v žiadosti o príspevok;</p> <p>6)pozastavil realizáciu projektu alebo realizuje projekt spôsobom, ktorý je v rozpore so zmluvou;</p> <p>7)nepredložil všetky vyžadované žiadosti o platbu pre projekt;</p> <p>8)odmieta sapodrobiťkontrolle alebo auditu oprávnených orgánov;</p> <p>9)v prípade zistených nezrovnalostí nezaviedol v stanovenom termíne opravné opatrenia;</p> <p>10)neposkytol potrebné informácie alebo dokumenty napriek písomnej výzve Riadiaceho orgánu alebo iných oprávnených kontrolných orgánov, v ktorej je uvedená lehota a právne následky nesplnenia žiadosti Riadiaceho orgánu alebo iných oprávnených kontrolných orgánov;</p> <p>11)nie je schopnýpreukázať, že žiadosti o platbu pre projekt obsahujú úplné a pravdivé údaje a vykazované výdavky sú oprávnenými výdavkami;</p> <p>12)je v likvidácii alebo je pod nútenou správou alebo v prípade, že pozastavil svoju hospodársku činnosť,je predmetom podobného konania;</p>
--	---

2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1, Beneficjent zwraca wypłacone dofinansowanie, zgodnie z § 12.
3. W przypadku gdy Komisja Europejska nieudostępni środków unijnych dla programu z przyczyn niezależnych od Instytucji Zarządzającej, Instytucja Zarządzająca zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy o dofinansowanie. W takim przypadku Beneficjentowi nie przysługują roszczenia wobec Instytucji Zarządzającej z żadnego tytułu.
4. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy, Beneficjent składa końcowy wniosek o płatność dla projektu w terminie określonym przez Instytucję Zarządzającą oraz jest zobowiązany zarchiwizować dokumenty mające związek z jego realizacją w okresie, o którym mowa w § 7 ust. 15 oraz 18 pkt 1.

§ 20

ZASTRZEŻENIA

1. Szczegółowe zasady, które odnoszą się do zastrzeżeń dotyczących wyników kontroli, o której mowa w art. 46 rozporządzenia Interreg, o ile zostały przewidziane, są regulowane w przepisach krajowych wskazanych w Podręczniku programu.
2. Beneficjent ma prawo do wniesienia zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej, innych niż wskazane w ust. 1, które skutkują rozwiązaniem umowy, obniżeniem poziomu dofinansowania lub koniecznością odzyskania środków wypłaconych przez

13) neposkytol Riadiacemu orgánu informácie o zmene svojho právneho postavenia, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek stanovených programom;

14) je protiprijímateľovivedené trestné stíhanie vo veci konaníakorupčného charakteru poškozujúceho finančné záujmy Európskej únie.

2. V prípade ukončenia zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 1 prijímateľ vráti prijatý finančný príspevok v súlade s § 12.
3. V prípade, že Európska komisia neposkytne finančné prostriedky pre program z dôvodov nezávislých od Riadiaceho orgánu, Riadiaci orgán si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy o poskytnutí príspevku. V takomto prípade nemá prijímateľ právo na žiadne nároky voči Riadiacemu orgánu.
4. Bezohľad na dôvody ukončenia zmluvy prijímateľ predkladá záverečnú žiadosť o platbu pre projekt v lehote stanovenej Riadiacim orgánom a je povinný archívovať dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu uvedenú v § 7 ods. 15 a 18 bod 1.

§ 20

NÁMIETKY

1. Podrobné pravidlá týkajúce sa námietok proti výsledkom kontroly uvedenej v čl. 46 nariadenia Interreg, ak sú

<p>Institucję Zarządzającą w ramach umowy.</p> <p>3. Beneficjent składa Instytucji Zarządzającej zastrzeżenia, o których mowa w ust. 2, w terminie 14 dni kalendarzowych. Termin biegnie od dnia następującego po dniu wpływu do Beneficjenta informacji od Instytucji Zarządzającej.</p> <p>4. Zastrzeżenia, które Beneficjent złożył po terminie wskazanym w ust. 3 lub takie, które niespełniają wymogów, o których mowa w ust. 2, pozostawia się bez rozpatrzenia. Instytucja Zarządzająca przekazuje Beneficjentowi informację o pozostawieniu zastrzeżeń bez rozpatrzenia w terminie 7 dni kalendarzowych. Termin biegnie od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej.</p> <p>5. Beneficjent może w każdym czasie wycofać swoje zastrzeżenia. Zastrzeżenia, które zostały wycofane, pozostawia się bez rozpatrzenia.</p> <p>6. Instytucja Zarządzająca rozpatruje terminowo złożone zastrzeżenia, o których mowa w ust. 2, w terminie nie dłuższym niż 14 dni kalendarzowych. Termin biegnie od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Instytucji Zarządzającej, z zastrzeżeniem ust. 7.</p> <p>7. Instytucja Zarządzająca, w trakcie rozpatrywania zastrzeżeń, ma prawo do przeprowadzenia dodatkowych czynności lub ządania przedstawienia dokumentów lub złożenia dodatkowych wyjaśnień. W każdym takim przypadku bieg terminu, o którym mowa w ust. 6, jest przerwany, a Instytucja Zarządzająca niezwłocznie informuje o tym fakcie</p>	<p>zohľadnené, upravujú vnútroštátne predpisy uvedené v Príručke programu.</p> <p>2. Prijímateľ má právopodateľné námietky proti zisteniam Riadiaceho orgánu, iným ako tie, ktoré sú uvedené v ods. 1, ktoré majú za následok ukončenie zmluvy, zníženie miery spolufinancovania alebo vrátenie prostriedkov vyplatených Riadiacim orgánom v rámci zmluvy.</p> <p>3. Prijímateľ predkladá Riadiacemu orgánu námietky uvedené v ods. 2 v lehote 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť od odňatia nasledujúceho podoručenia informácie prijímateľovi, ktorú zaslal Riadiaci orgán.</p> <p>4. Námietky, ktoré prijímateľ podal po lehote uvedenej v ods. 3 alebo ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v ods. 2, nebudú preskúmané. Riadiaci orgán informuje prijímateľa o tom, že námietky nebudú preskúmané, v lehote 7 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť od odňatia nasledujúceho po doručení námietok Riadiacemu orgánu.</p> <p>5. Prijímateľ môže svoje námietky v ľubovoľnom čase vziať späť. Späťvzaté námietky sa nepreskúmajú.</p> <p>6. Riadiaci orgán skúma námietky podané v stanovenej lehote, na ktoré sa vzťahuje ods. 2, v lehote nepresahujúcej 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť od odňatia nasledujúceho po dni doručenia námietok Riadiacemu orgánu, so zohľadnením ods. 7.</p>
---	--

Beneficjenta Zakończeniem dodatkowych czynności lub działań wznawia bieg terminu.

8. Instytucja Zarządzająca informuje Beneficjenta o wyniku rozpatrzenia zastrzeżeń wraz z uzasadnieniem swojego stanowiska. Stanowisko Instytucji Zarządzającej jest ostateczne.

§ 21

ZASADY UDOSTĘPNIANIA DANYCH OSOBOWYCH

1. Wzwiązków realizacją projektu w celach określonych w art. 4 rozporządzenia ogólnego i na zasadach w nim określonych Strony, Wspólny Sekretariat i kontrolerzy przetwarzające dane osobowe pozyskiwane bezpośrednio od osób, których dane dotyczą oraz z systemów teleinformatycznych, w tym z CST2021.
2. Beneficjent ma świadomość, że jest administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO³ w stosunku do danych osobowych gromadzonych w związku z realizacją projektu, w tym zwłaszcza danych osobowych przekazanych mu przez beneficjentów małych projektów.
3. Beneficjent odpowiada za przetwarzanie danych osobowych i ich ochronę zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi danych osobowych i prywatności, w tym w szczególności

7. Riadiaci orgán má počas preskúvania námietok právovkonat' ďalšie úkony alebo požiadať o predloženie dokumentov alebo dodatočných vysvetlení. V každom takom prípade je plynutie lehoty uvedenej v ods. 6 pozastavené a Riadiaci orgán túto skutočnosť bezodkladne oznámi prijímateľovi. Lehotu začína opäťovne plynúť po ukončení dodatočných úkonov alebo činností.
8. Riadiaci orgán oznámi prijímateľovi výsledok preskúmania námietok spolu s jeho odôvodnením. Stanovisko Riadiaceho orgánu je konečné.

§ 21

PRAVIDLÁ SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Zmluvné strany, Spoločný sekretariát a kontrolóri, v súvislosti s realizáciou projektu na účely uvedené v čl. 4 všeobecného nariadenia a v súlade s jeho ustanoveniami, spracúvajú osobné údaje poskytované priamo dotknutými osobami a uložené v informačných a monitorovacích systémoch, vrátane CST2021.
2. Prijímateľ berie na vedomie, že v súlade čl. 4 bod 7 GDPR³ je prevádzkovateľom osobných údajov zhromažďovaných v súvislosti s realizáciou projektu, najmä osobných údajov, ktoré mu poskytl

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnie rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119 z 04.05.2016, str. 1, v znení neskorších predpisov).

<p>RODO⁴ oraz przepisami państwa członkowskiego właściwego z uwagi na swoją siedzibę.</p> <p>4. W związku z realizowanym projektem Beneficjent udostępnia gromadzone dane osobowe Instytucji Zarządzającej, Wspólnemu Sekretariatowi oraz właściwemu kontrolerowi.</p> <p>5. Udostępnianie danych osobowych odbywa się w formie papierowej lub elektronicznej, z wykorzystaniem ustalonego przez Stronę sposobu komunikacji, określonego w § 24 umowy, w tym w szczególności z wykorzystaniem CST2021.</p> <p>6. Zakres udostępnianych danych osobowych – wskazany w załączniku nr 4 do umowy – został ustalony z uwzględnieniem zasady minimalizacji danych, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. c RODO. Zmiany w załączniku nr 4 do umowy nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu wraz z podaniem przyczyn wprowadzenia tych zmian.</p> <p>7. W wyniku udostępniania przez Beneficjenta danych osobowych instytucje, o których mowa w ust. 4, stają się samodzielnymi administratorami udostępnionych danych, odrębnymi od Beneficjenta.</p> <p>8. Instytucje, o których mowa w ust. 4, mogą udostępnić dane innym podmiotom oraz organom Unii Europejskiej w zakresie niezbędnym do realizacji zadań związanych z wdrażaniem programu, określonych</p>	<p>prijímateľa malých projektov.</p> <p>3. Prijímateľ je zodpovedný za spracúvanie osobných údajov a ich ochranu v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a súkromia, predovšetkým GDPR⁴ a vnútroštátnymi predpismi štátu, v ktorom má sídlo.</p> <p>4. V súvislosti s realizovaným projektom sprístupňuje prijímateľ zhradené osobné údaje Riadiacemu orgánu, Spoločnému sekretariátu a príslušnému kontrolórovi.</p> <p>5. Osobné údaje sú sprístupňované písomne v papierovej alebo elektronickej podobe spôsobom dohodnutým zmluvnými stranami uvedeným v § 24 zmluvy, najmä prostredníctvom CST2021.</p> <p>6. Rozsah kategórií sprístupňovaných osobných údajov uvedený v prílohe 4 k zmluve zohľadňuje zásady minimalizácie údajov uvedenej v čl. 5 ods. 1 písm. c GDPR. Zmeny prílohy č. 4 k zmluve nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien.</p> <p>7. V dôsledku sprístupnenia osobných údajov orgánom uvedeným v ods. 4 zo strany prijímateľa sú tieto orgány samostatnými prevádzkovateľmi sprístupnených osobných údajov, nezávislými od prijímateľa.</p> <p>8. Orgány uvedené v ods. 4 môžu</p>
---	--

⁴ Nie dotyczy beneficjentów spoza EOG. / Nevztáhuje sa na prijímateľov spoza EHP.



<p>w przepisach prawa lub w umowie.</p> <p>9. Instytucje, o których mowa w ust. 4, nie będą przekazywały udostępnionych danych osobowych dopaństwa trzeciego i organizacjami międzynarodowej innej niż Unia Europejska.</p> <p>10. Beneficjent jest zobowiązany do wykonywania obowiązku informacyjnego, o którym mowa w art. 13 i 14 RODO, wobec osób, których dane pozyskuje. Beneficjent realizuje obowiązek informacyjny zarówno w imieniu swoim, jak również w imieniu instytucji, o których mowa w ust. 4, którym udostępnia dane. Obowiązek informacyjny może zostać wykonany w oparciu o formularz klauzuli informacyjnej stanowiący załącznik nr 5 do umowy lub inny stosowany u Beneficjenta wzór klauzuli informacyjnej, o ile będzie on zawierał wszystkie elementy i informacje ujęte w załączniku nr 5 do umowy. Zmiany w załączniku nr 5 do umowy nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu.</p> <p>11. W przypadku stwierdzenia zdarzenia wskazującego na prawdopodobieństwo zaistnienia naruszenia ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 33 RODO, w odniesieniu do danych osobowych udostępnianych w związku z realizacją projektu, i które mogą być wpływne przepływu danych w systemie teleinformatycznym CST2021, lub którego wystąpienie jednej ze Stron będzie miało negatywny wpływ na przetwarzanie danych u drugiej ze Stron, Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania się o prawdopodobnym naruszeniu ochrony danych osobowych</p>	<p>sprístupniť údaje iným subjektom a orgánom Európskej únie v rozsahu nevyhnutnom pre realizáciu úloh spojených s implementáciou programu, stanoveným právnymi predpismi alebo zmlouvou.</p> <p>9. Orgány uvedené v ods. 4 nebudú poskytovať sprístupnené osobné údaje tretej krajine ani medzinárodnej organizácii inej ako Európska únia.</p> <p>10. Prijímateľ je povinný realizovať informačnú povinnosť uvedenú v čl. 13 a 14 GDPR vo vzťahuk osobám, ktorých údaje mu boli poskytnuté. Prijímateľ realizuje informačnú povinnosť vo svojom mene a v mene orgánov uvedených v ods. 4, ktorým sprístupňuje údaje. Informačná povinnosť môže byť realizovaná na základe formulára informačnej doložky, ktorý tvorí prílohu č. 5 k zmluve alebo na základe iného vzoru informačnej doložky používaného prijímateľom, ak bude obsahovať všetky prvky a informácie uvedené v prílohe č. 5 k zmluve. Zmeny prílohy č. 5 nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien.</p> <p>11. V prípade zistenia udalosti nasvedčujúcej možnému porušeniu ochrany osobných údajov, uvedenej v čl. 33 GDPR, vo vzťahuk osobným údajom sprístupňovaným v súvislosti s realizáciou projektu, ktorá má vplyv na prenos údajov v informačnom systéme CST2021 alebo ak má zistenie tejto udalosti u jednej zmluvnej strany</p>
--	--

<p>w celu jego wyjaśnienia i podjęcia środków zaradczych.</p> <p>12. W przypadku naruszenia z obszaru ochrony danych osobowych oraz zdarzeń incydentów z zakresu bezpieczeństwa informacji każda ze Stron obsługuje zgodnie z obowiązującymi regulacjami wewnętrznymi. W celu sprawnego i terminowego przekazywania informacji związanych ze zdarzeniami i incydentami oraz naruszeniami z zakresu ochrony danych osobowych, strony ustanawiają następujące punkty kontaktowe:</p> <p>1) po stronie Instytucji Zarządzającej: iod@mfi.pr.gov.pl oraz sekretariatdwt@mfi.pr.gov.pl,</p> <p>2) po stronie Beneficjenta: zodpovedna.osoba@psk.sk</p> <p>13. Wzajemne informowanie, o którym mowa w ust. 11, powinno dotyczyć co najmniej takiego zakresu informacji, o którym mowa w art. 33 ust. 3 RODO.</p> <p>14. Każdy z administratorów obsługuje i zgłasza naruszenia w zakresie ochrony danych osobowych oraz zawiadamia osoby, których dane dotyczą samodzielnie.</p> <p>15. Strony informują się niezwłocznie, na adresy poczty elektronicznej wskazane w ust. 12, o następujących sytuacjach zaistniałych w odniesieniu do udostępnionych danych osobowych, które mogą mieć negatywny wpływ na ich przetwarzanie w związku z realizacją umowy:</p> <p>1) w wszelkich przypadkach niewykonania obowiązków administratora, naruszenia tajemnicy danych</p>	<p>negatywny wpływ na spracúvanie údajov druhou zmluvnou stranou, zmluvné strany sa zaväzujú navzájom informovať o pravdepodobnom porušení ochrany osobných údajov s cieľom vysvetliť ho a zaviest' opravné opatrenia.</p> <p>12. V prípade porušenia ochrany osobných údajov, udalostí a prípadov porušenia v oblasti bezpečnosti informácií postupuje každá zmluvná strana v súlade so svojimi platnými internými predpismi. Pre správne a včasné informovanie o udalostiach, prípadoch a porušeníach ochrany osobných údajov zmluvné strany určili nasledujúce kontaktné body:</p> <p>1) pre Riadiaci orgán: iod@mfi.pr.gov.pl a sekretariatdwt@mfi.pr.gov.pl,</p> <p>2) pre prijímateľa: zodpovedna.osoba@psk.sk</p> <p>13. Vzájomná oznamovací povinnosť uvedená v ods. 11 sa musí vzťahovať minimálne na taký rozsah informácií, aký je stanovený v čl. 33 ods. 3 GDPR.</p> <p>14. Každý z prevádzkovateľov vieši a oznamuje porušenie ochrany osobných údajov a osobitne o tom informuje dotknuté osoby.</p> <p>15. Zmluvné strany si na adresy elektronickej pošty uvedené v ods. 12 bezodkladne zasielajú informácie o nasledujúcich situáciách týkajúcich sa sprístupnených osobných údajov, ktoré</p>
---	--

<p>osobowych lub ich niewłaściwego wykorzystania;</p> <p>2) wszelkich czynnościach lub postępowaniach prowadzonych szczególnie przez organ nadzorczy, urzędy państwowe, policję lub sąd.</p> <p>16. Strony zobowiązują się wzajemnie informować o żądaniach realizacji praw osób, których dane dotyczą z art. 15-22 RODO – szczególnie w odniesieniu do danych osobowych umieszczonych w CST2021 – mających wpływ na przetwarzanie danych udostępnionych umową przez pozostałe Strony, a także – o ile będzie to konieczne – do wymiany informacji w zakresie obsługi wniosków z art. 15-22 RODO. Obowiązek ten dotyczy żądań, które mają wpływ na ograniczenie albo brak możliwości przetwarzania danych udostępnionych umową.</p> <p>17. Strony oświadczają, że wdrożyły odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, zapewniające adekwatny stopień bezpieczeństwa, odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO.</p> <p>18. Każda ze Stron ponosi pełną odpowiedzialność za prowadzone przez siebie procesy przetwarzania danych oraz za właściwą realizację umowy, zgodnie z jego warunkami. Tym niemniej, Strony zobowiązują się do wzajemnej pomocy, o ile będzie ona potrzebna, w zakresie realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa i umowy, szczególnie tych wskazanych w art. 35 i 36 RODO.</p>	<p>môžu mať negatívny vplyv na spracúvanie týchto údajov v súvislosti s realizáciou zmluvy:</p> <ol style="list-style-type: none">1) o akýchkoľvek prípadoch nesplnenia povinností prevádzkovateľa, porušenia dôvernosti osobných údajov alebo ich zneužitia;2) o akýchkoľvek úkonoch alebo konaniach vedených predovšetkým dozorným orgánom, štátnymi úradmi, políciou alebo súdom. <p>16. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom informovať o žiadostiach na uplatnenie práv dotknutých osob uvedených v čl. 15 – 22 GDPR – najmä v súvislosti s osobnými údajmi uloženými v CST2021 – majúcich vplyv na spracúvanie údajov sprístupnených na základe zmluvy ostatným zmluvným stranám a v prípade, že to bude potrebné, na výmenu informácií počas riešenia žiadostí vyplývajúcich z práv uvedených v čl. 15 – 22 GDPR. Táto povinnosť sa vzťahuje na žiadosti, ktoré majú vplyv na obmedzenie alebo nemožnosť spracúvať údaje sprístupnené na základe zmluvy.</p> <p>17. Zmluvné strany vyhlasujú, že zaviedli príslušné technické a organizačné opatrenia a istujúce adekvátne úroveň informačnej bezpečnosti primeranú riziku súvisiacemu so spracúvaním osobných údajov uvedených v čl. 32 GDPR.</p> <p>18. Každá zmluvná strana nesie plnú zodpovednosť za vykonávané postupy pri spracúvaní osobných údajov, ktoré vykonáva a za riadne plnenie zmluvy v súlade s týmto nariadením. Okrem toho sa zmluvné strany zaväzujú</p>
---	--

19. Wszelkie dane i informacje przekazane Stronie w związku z wykonaniem umowy, zarówno w czasie jej obowiązywania jak i po jej rozwiązaniu, będą traktowane jako podlegające ochronie i mogą być wykorzystane przez Stronę wyłącznie do wykonania zobowiązań wynikających z umowy.
20. W szczególności ochronie podlegają informacje dotyczące infrastruktury (w tym zwłaszcza teleinformatycznej) oraz rozwiązań technicznych, technologicznych, prawnych i organizacyjnych eksploatowanych urządzeń, systemów i sieci teleinformatycznych Instytucji Zarządzającej, uzyskanych w związku z zawarciem i wykonywaniem porozumienia niezależnie od formy zapisu, sposobu przekazania lub uzyskania oraz źródeł tych informacji.

§ 22

CENTRALNY SYSTEM TELEINFORMATYCZNY

1. Beneficjent rozlicza realizowany projekt w CST2021 oraz stosuje aktualny Podręcznik beneficjenta CST2021 udostępniony przez Instytucję Zarządzającą.
2. W CST2021 Beneficjent:
 - 1) przygotowuje i przesyła częściowe wnioski o płatność z realizacji projektu do właściwego kontrolera;

navzájom sipomáhať, ak to bude potrebné, v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z právnych predpisov a zmluvy, najmä tých, ktoré sú uvedené v čl.35 a 36 GDPR.

19. Všetky údaje a informácie poskytnuté zmluvnej strane v súvislosti s plnením zmluvy v období platnosti zmluvy a po jej zrušení, budú podliehať ochrane a zmluvná strana ich môže použiť výlučne na účely plnenia svojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.

20. Chránené sú predovšetkým informácie o infraštruktúre (najmä IKT) a technických, technologických, právnych a organizačných riešeníach prevádzkovaných zariadení, systémov a telekomunikačných sietí Riadiaceho orgánu poskytnuté v súvislosti s uzatvorením a realizáciou zmluvy bez ohľadu na formu záznamu, spôsob prenosu alebo poskytnutia a zdroje týchto informácií.

§ 22

CENTRÁLNY INFORMAČNÝ SYSTÉM

1. Prijímateľ na účely vyúčtovania realizovaného projektu používa systém CST2021 a aktuálnu Príručku pre prijímateľa CST2021 zverejnenú Riadiacim orgánom.

<p>2) przygotowuje i przesyła wnioski o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu;</p> <p>3) rejestruje informacje o harmonogramie płatności w projekcie;</p> <p>4) rejestruje informacje o planowanych i przeprowadzonych postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego, planowanych i udzielonych zamówieniach, informacje o zawartych umowach i wyłonionych wykonawcach oraz personelu projektu (nie dotyczy wydatków, o których mowa § 3 ust. 3 pkt 1 rozliczanych chryczałtowo);</p> <p>5) prowadzi rejestr udzielonych grantów;</p> <p>6) prowadzi korespondencję z właściwym kontrolerem w zakresie projektu i przekazuje na żądanie kontrolera niezbędne informacje oraz dokumenty.</p> <p>3. Ponadto Beneficjent:</p> <p>1) prowadzi wszelką korespondencję ze Wspólnym Sekretariatem i, w stosownych przypadkach z Instytucją Zarządzającą, w zakresie realizowanego projektu i przekazuje na żądanie Wspólnego Sekretariatu i, w stosownych przypadkach Instytucji Zarządzającej, niezbędne informacje oraz dokumenty;</p> <p>2) zarządza zmianami w realizowanym projekcie.</p> <p>4. Beneficjent wyznacza osoby uprawnione do wykonywania w jego imieniu</p>	<p>2. V CST2021 prijímateľ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) pripravuje a zasiela príslušnému kontrolórovi čiastkovú žiadosť o platbu súvisiacu s realizáciou projektu; 2) pripravuje a zasiela Spoločnému sekretariátu žiadosť o platbu súvisiacu s realizáciou projektu; 3) zaznamenáva informácie o harmonograme platieb v rámci projektu; 4) zaznamenáva informácie o plánovaných a realizovaných verejných obstarávaníach, plánovaných a ukončených postupoch zadávania verejných zákaziek, informácie o podpísaných zmluvách a vybraných dodávateľoch a personáli projektu (nevzťahuje sa na paušálne vyúčtované výdavky uvedené v § 3 ods. 3 bod 1); 5) vedie register poskytnutých dotácií; 6) vedie korešpondenciu s príslušným kontrolórom súvisiacu s projektom a na požiadanie kontrolóra predkladá potrebné informácie a dokumenty. <p>3. Prijímateľ okrem toho:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) vedie celú korešpondenciu so Spoločným sekretariátom a v adekvátnych prípadoch s Riadiacim orgánom, ktorá sa týka realizovaného projektu a na žiadosť Spoločného sekretariátu, a v príslušných prípadoch Riadiaceho orgánu, zasiela nevyhnutné informácie a
--	---

<p>czynności związanych z realizacją projektu, zwane dalej „osobami uprawnionymi”, w tym –osobę lub osobę upoważnioną do zarządzania uprawnieniami użytkowników po stronie Beneficjenta w zakresie danego projektu. W tym celu Beneficjent przekazuje do Wspólnego Sekretariatu wypełniony wniosek o dodanie osoby zarządzającej projektem, zgodnie z wzorem dostępnym na stronie internetowej programu. Wszelkie działania w CST2021 osób uprawnionych są traktowane w sensie prawnym jako działania Beneficjenta.</p> <p>5. Osoby uprawnione przez Beneficjenta mającego swoją siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej korzystają z kwalifikowanego podpisu elektronicznego do podpisywania wniosków o płatności w CST2021. Gdy z powodów technicznych wykorzystanie kwalifikowanego podpisu elektronicznego nie jest możliwe, podpisanie wniosków o płatności następuje z wykorzystaniem certyfikatu niekwalifikowanego CST2021 (kod autoryzacyjny przesyłany na adres email danej osoby uprawnionej).</p> <p>6. Osoby uprawnione przez Beneficjenta nie mającej siedziby na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w celu podpisania wniosków o płatności w CST2021, korzystają z certyfikatu niekwalifikowanego CST2021 (kod autoryzacyjny przesyłany na adres email danej osoby uprawnionej).</p> <p>7. Przekazanie dokumentów w formie elektronicznej w CST2021 nie zdejmuje z Beneficjenta obowiązku ich przechowywania. Beneficjent</p>	<p>dokumenty;</p> <p>2) riadi zmeny realizovaného projektu.</p> <p>4. Prijímateľ určuje osoby oprávnené konať jeho meno v súvislosti s realizáciou projektu, ďalej len „oprávnené osoby”, vrátane osoby alebo osôb poverených správou oprávnení používateľov prijímateľa v rámci daného projektu. Na tento účel prijímateľ predloží spoločnému sekretariátu vyplnenú žiadosť o doplnenie projektového manažéra podľa vzoru uvedeného na internetovej stránke programu. Všetky úkony vykonávané v CST2021 oprávnenými osobami sú z právneho hľadiska považované za úkony prijímateľa.</p> <p>5. Osoby oprávnené prijímateľom, ktorý má sídlo na území Poľskej republiky, používajú kvalifikovaný elektronický podpis na podpisovanie žiadostí o platbu v CST2021. Ak sa z technických dôvodov nedá použiť kvalifikovaný elektronický podpis, podpisovanie prebieha prostredníctvom nekvalifikovaného certifikátu CST2021 (autorizačného kódu zaslaného na e-mailovú adresu danej oprávnenej osoby).</p> <p>6. Osoby oprávnené prijímateľom, ktorý nemá sídlo na území Poľskej republiky, používajú na podpisovanie žiadostí o platbu v CST2021 nekvalifikovaný certifikát CST2021 (autorizačný kód zaslaný na e-mailovú adresu danej</p>
--	---

<p>przechowuje także oryginały dokumentów na podstawie których utworzono ich elektroniczne wersje (art. skany, zdjęcia). Beneficjent udostępnia podczas kontroli na miejscu przeprowadzanej przez uprawnione instytucje zarówno oryginały dokumentów, jak i ich elektroniczne wersje.</p> <p>8. Wszelka korespondencja pomiędzy Beneficjentem a właściwym kontrolerem, Wspólnym Sekretariatem i Instytucją Zarządzającą prowadzona jest wyłącznie w CST2021, z zastrzeżeniem ust. 9.</p> <p>9. Przedmiotem komunikacji wyłącznie w CST2021 nie mogą być następujące kategorie spraw:</p> <ol style="list-style-type: none">1) zmiany umowy wymagające zawarcia aneksu do umowy,2) kontrole na miejscu realizacji projektu,3) dochodzenie zwrotu środków od Beneficjenta,4) zastrzeżenia o dostawie Instytucji Zarządzającej,5) rozwiązanie lub odstąpienie od umowy, <p>10. Beneficjent oraz Instytucja Zarządzająca uznają skuteczność prawną komunikacji i wymiany danych prowadzonej w CST2021 bez możliwości kwestionowania jej skutków.</p> <p>11. W uzasadnionych sytuacjach, np. w przypadku awarii CST2021, kiedy czas przywrócenia prawidłowego działania systemu nie pozwoli na złożenie częściowego wniosku o płatność lub wniosku o płatność dla projektu w</p>	<p>oprównanej osoby).</p> <p>7. Poskytnutie dokumentov v elektronickej podobe v CST2021 nezbavuje prijímateľa povinnosti uchovávať ich. Prijímateľ uchováva aj originály dokumentov, na základe ktorých boli vytvorené ich elektronicke verzie (napr. fotokópie, fotografie). Prijímateľ sprístupňuje počas kontroly na mieste uskutočnenej oprávnenými orgánmi originály dokumentov a ich elektronicke verzie.</p> <p>8. Celá korešpondencia medzi prijímateľom a príslušným kontrolórom, Spoločným sekretariátom a Riadiacim orgánom sa vedie výlučne v CST2021, pričom sa zohľadní ods. 9.</p> <p>9. Predmetom komunikácie výlučne v CST2021 nemôžu byť:</p> <ol style="list-style-type: none">1) zmeny zmluvy vyžadujúce podpísanie dodatku k zmluve,2) kontroly na mieste realizácie projektu,3) proces vrátenia prostriedkov od prijímateľa,4) odvolania voči zisteniam Riadiaceho orgánu,5) zrušenie alebo odstúpenie od zmluvy, <p>10. Prijímateľa Riadiaci orgán uznávajú právnu účinnosť komunikácie a výmeny údajov prostredníctvom CST2021 bez možnosti pochybovať jej dôsledky.</p>
---	--

terminie, Beneficjentskładawnioski w papierowej wersji zgodnie ze wzorem dostępnym na stronie internetowej Programu. Beneficjent zobowiązuje się uzupełnić dane w CST2021 w zakresie dokumentów przekazanych drogą pisemną w terminie 5 dni roboczych od otrzymania informacji o usunięciu awarii.

12. Osoby uprawnione przez Beneficjenta zobowiązane są do przestrzegania Regulaminu bezpieczeństwa informacji przetwarzanych w CST2021.
13. Beneficjent niezwłocznie zgłasza do Wspólnego Sekretariatu informacje na temat awarii CST2021 uniemożliwiających bądź utrudniających pracę w CST2021, skutkujących w szczególności niemożnością przesłania w CST2021 częściowego wniosku o płatność do kontrolera lub wniosku o płatność dla projektu do Wspólnego Sekretariatu.
14. Beneficjent zobowiązany jest do każdorazowego informowania Instytucji Zarządzającej o nieautoryzowanym dostępie do danych Beneficjenta w CST2021.
15. Szczegółowy opis zadań Beneficjenta w zakresie pracy w CST2021 i terminy realizacji zadań są określone w aktualnym Podręczniku programu lub Podręczniku beneficjenta CST2021 dostępnym na stronie internetowej programu.

§ 23

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Jeżeli którekolwiek z postanowień

11. V odôvodnených situáciách, napr. v prípade poruchy CST2021, akčas potrebný na privrátenie správneho fungovania systému neumožní predložiť čiastkovú žiadosť o platbu alebo žiadosť o platbu pre projekt v stanovenej lehote, prijímateľ predkladá žiadosti v papierovej podobe v súlade so vzorom zverejneným na internetovej stránke programu. Prijímateľ sa zaväzuje v lehote 5 pracovných dní, odkedy bol informovaný o odstránení poruchy, doplniť v CST2021 údaje uvedené v dokumentoch predložených v písomnej podobe.
12. Osoby oprávnené prijímateľom sú povinné dodržiavať Pravidlá bezpečnosti informácií spracúvaných v CST2021.
13. Prijímateľ bezodkladne oznamuje Spoločnému sekretariátu poruchy CST2021 neumožňujúce alebo sťažujúce prácu v CST2021, najmä tie, v dôsledku ktorých nie je možné predložiť v CST2021 čiastkovú žiadosť o platbu kontrolérovi alebo žiadosť o platbu pre projekt Spoločnému sekretariátu.
14. Prijímateľ je povinný za každým informovať Riadiaci orgán o neautorizovanom prístupe k údajom prijímateľa v CST2021.
15. Podrobný opis úloh prijímateľa súvisiacich s prácou v CST2021 a lehoty realizácie úloh sú stanovené v aktuálnej Príručke programu alebo v Príručke pre prijímateľa CST2021, ktoré sú

<p>umowy okaże się nieważne, niemożliwe do wykonania lub niezgodne z prawem, umowa zostanie zmieniona celem zastąpienia lub usunięcia nieważnego, niemożliwego do wykonania lub niezgodnego z prawem postanowienia. Pozostałe postanowienia umowy pozostają w mocy.</p> <ol style="list-style-type: none">2. W kwestiach nieuregulowanych umową stosuje się przepisy określone w § 2 ust. 3 oraz niesprzeczne z nimi, właściwe przepisy prawa krajowego Instytucji Zarządzającej.3. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron.4. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań Beneficjenta, w tym zobowiązków związanych z zachowaniem trwałości projektu oraz zobowiązków archiwizacyjnych opisanych w § 7 ust. 15 i 18 pkt 1.⁵5. Umowa jest sporządzona w językach polskim i słowackimi zawarta w formie elektronicznej poprzez złożenie kwalifikowanych podpisów elektronicznych przez obie Strony w jednym dokumencie pdf. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy wiążącą jest polska wersja umowy.6. W szczególnie uzasadnionych przypadkach, jeżeli z uwagi na problemy techniczne lub organizacyjne nie jest możliwe złożenie oświadczenia woli przez Stronę lub Strony w formie	<p>zverejnené na internetovej stránke programu.</p> <p>§ 23</p> <p>ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ak sa akékoľvek zmluvné ustanovenie ukáže ako neplatné, nevykonateľné alebo protiprávne, bude zmluva upravená a neplatné, nevykonateľné alebo protiprávne ustanovenie bude odstránené alebo nahradené iným. Ostatné ustanovenia zmluvy ostanú v platnosti.2. Vo veciach neupravených touto zmluvou sa uplatňujú predpisy uvedené § 2 ods. 3 a s nimi zlučiteľné príslušné vnútroštátne predpisy štátu Riadiaceho orgánu.3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania poslednou zmluvnou stranou.4. Zmluva je platná, kým prijímateľ nesplní všetky svoje povinnosti, vrátane povinností spojených s dodržaním udržateľnosti projektu a povinností archivácie uvedených v § 7 ods. 15 a 18 bod 1.⁵5. Zmluva je vyhotovená v poľskom a slovenskom jazyku a uzatvorená v elektronickej podobe kvalifikovanými elektronickými podpismi oboch zmluvných strán uvedenými na jednom dokumente vo formáte PDF. V prípade rozdielnosti pri výklade zmluvy je
---	---

⁵ Stosuje się w przypadku projektów, w których udzielana jest pomoc de minimis. /Uplatňuje sa v prípade projektov, v ktorých je poskytovaná pomoc de minimis.

elektronicznej, Strona lub Stronymogą złożyć oświadczenia woli w formie pisemnej.

7. Postanowienia ust. 5 i 6 stosujesz odpowiednio do zmiany umowy w formie aneksu.
8. Beneficjent przyjmuje dowiadomości, że informacje o projekcie będącym przedmiotem umowy, w zakresie określonym w art. 49 ust. 3 rozporządzenia ogólnego, będą podawane do publicznej wiadomości. Publikacja nastąpi poprzez zamieszczenie wykazu wybranych i wspartych projektów na stronie internetowej programu oraz portalu internetowym prowadzonym przez ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego.

§ 24

KORESPONDENCJA

1. Wszelka korespondencja związana z wykonywaniem umowy prowadzona jest w CST2021, z zastrzeżeniem ust. 2.
2. W odniesieniu do kategorii spraw, o których mowa w § 22 ust. 9, korespondencja prowadzona jest w CST2021 oraz jednej z następujących form komunikacji:
 - a) list polecony,
 - b) przesyłka kurierska,
 - c) skrzynka ePUAP.
3. Korespondencja w formie papierowej przekazywana jest na następujące adresy:

Instytucja Zarządzająca

záväzná poľská verzia zmluvy.

6. V mimoriadne odôvodnených prípadoch, ak zmluvná strana alebo zmluvné strany nemôžu z technických alebo organizačných dôvodov predložiť prejav vôle zmluvnej strany alebo zmluvných strán v elektronickej podobe, zmluvná strana alebo zmluvné strany ho môžu predložiť v listinnej podobe.
7. Ustanovenia ods. 5 a 6 sa primerane použijú aj v prípade zmeny zmluvy vo forme dodatku.
8. Prijímateľ berie na vedomie, že informácie o projekte, ktorý je predmetom zmluvy, v rozsahu uvedenom v čl. 49 ods. 3 všeobecného nariadenia, budú zverejnené. Zverejnenie prebehne prostredníctvom publikovania zoznamu vybraných a podporených projektov na internetovej stránke programu a na internetovej stránke príslušného ministerstva pre regionálny rozvoj v Poľsku.

§ 24

KOREŠPONDENCIA

1. Celá korešpondencia súvisiaca s plnením zmluvy prebieha v CST2021, so zohľadnením ods. 2.
2. Zhľadiska § 22 ods. 9 je korešpondencia vedená v CST2021 jednou z nasledujúcich foriem:
 - a) doporučeným listom,
 - b) kuriérskou zásielkou,

<p>Minister Funduszy i Polityki Regionalnej Departament Współpracy Terytorialnej ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska</p> <p>Beneficjent</p> <p>Prešovský samosprávny kraj ul. Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja</p> <p>Wspólny Sekretariat</p> <p>Program Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 ul. Halicka 9, 31-036 Kraków, Polska</p> <p>4. Zmiany adresów, o których mowa w ust. 3, niewymagają zmiany umowy w formie aneksu.</p> <p>§ 25</p> <p>PRAWOROZSTRZYGAJĄCE ORAZ JURYSDYKCJA</p> <ol style="list-style-type: none">1. W przypadku sporu umowa podlega prawu polskiemu z poszanowaniem § 23 ust. 2.2. Strony będą dążyć do rozstrzygnięcia sporu na drodze polubownej. Jeżeli strony nie uzgodnią inaczej, postępowanie concyliacyjne będzie prowadzone w języku polskim, z udziałem tłumacza w przypadku gdy Beneficjentem jest podmiot słowacki.3. W przypadku gdy spór nie jest rozstrzygnięty na drodze negocjacji polubownych, będzie on rozstrzygnięty przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Instytucji Zarządzającej.	<p>c) schránką ePUAP.</p> <p>3. Korešpondencia v papierovej podobe sa zasiela na nasledujúce adresy:</p> <p>Riadiaci orgán</p> <p>Minister fondov a regionálnej politiky Departament Współpracy Terytorialnej ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Poľsko</p> <p>Prijímateľ</p> <p>Prešovský samosprávny kraj ul. Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko</p> <p>Spoločný sekretariát</p> <p>Program Interreg Polska – Słowacja 2021- 2027 ul. Halicka 9, 31-036 Kraków, Poľsko</p> <p>4. Zmeny adres uvedených v ods. 3 nevyžadujú zmeny zmluvy vo forme dodatku.</p> <p>§ 25</p> <p>ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA</p> <ol style="list-style-type: none">1. V prípade sporu sa zmluva riadi poľským právom s prihliadnutím na § 23 ods. 2.2. Zmluvné strany sa budú snažiť riešiť prípadne spory zmierom. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, zmierovacie konanie bude vedené v poľskom jazyku za účasti tlmočníka, ak je prijímateľom je slovenský subjekt.3. V prípade, že spor nebude vyriešený
---	--

<p>§ 26</p> <p>ZAŁĄCZNIKIDO UMOWY</p> <p>Integralnączęśćumowystanowią następujące załączniki:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1)załączniknr 1 – kopia decyzji KomitetuMonitorującego; 2)załączniknr 2 – kopia upoważnienia/pełnomocnictwadla osobyreprezentującej Instytucję Zarządzającą; 3)załączniknr 3 – kopia dokumentu potwierdzającego upoważnieniedo podpisania umowy dla osoby reprezentującejBeneficjenta; 4)załączniknr 4 – zakresudostępniania danych osobowych; 5)załączniknr 5 – klauzula informacyjna. 	<p>zmierom, bude oňom rozhodovat' miestne príslušný všeobecný súd podľa sídla Riadiaceho orgánu.</p> <p>§ 26</p> <p>PRÍLOHY K ZMLUVE</p> <p>Neoddeliteľnou súčasťouzmluvy sú nasledujúce prílohy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) prílohač.1 – kópia rozhodnutia Monitorovacieho výboru; 2) prílohač.2 – kópia poverenia/splnomocnenia osoby zastupujúcej Riadiaci orgán; 3) prílohač.3 – kópia dokumentu potvrdzujúceho splnomocnenie k podpisu zmluvy pre osobu zastupujúcuprijímateľa; 4) prílohač.4 – rozsahprístupňovania osobných údajov; 5) prílohač.5 –informačnádoložka.
<p style="text-align: center;">W imieniu InstytucjiZarządzającej V mene Riadiaceho orgánu</p> <p>Imięi nazwisko</p> <p>Meno a priezviskoRafałBaliński</p> <p>Stanowisko Dyrektor Departamentu WspółpracyTerytorialnej / Riaditeľodboru územnej</p> <p>Funkcia współpráce</p> <p>Podpis ipieczęć/podpisano elektronicznie/</p>	<p style="text-align: center;">W imieniu Beneficjenta V meneprijímateľa</p> <p style="text-align: center;">Milan Majerský</p> <p style="text-align: center;">PrzewodniczącyPrešovského samosprávneho kraja / Predseda Prešovského samosprávneho kraja</p> <p style="text-align: center;">v.r.</p> <p style="text-align: center;">.....</p>



[jeśli dotyczy]

Podpis a pieczęć

[ak są związane]

Prešov, Slovensko 7.9.2023

Miejsce, data

Miejsce, data

Warszawa, Polska

.....

Táto zmluva bola zverejnená dňa: 7.9.2023
Táto zmluva nadobudla účinnosť dňa: 8.9.2023

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	2467835.8838474.6363295
Nazwa dokumentu	Umowa o dofinansowanie_04.0002_FMP_PRESOV.pdf
Tytuł dokumentu	Umowa o dofinansowanie_04.0002_FMP_PRESOV
Data dokumentu	2023-08-23 11:16:38
Skrót dokumentu	D9205BA411A068C53C02B55F8E5314D9C4089EFC
Wersja dokumentu	1.2
Data podpisu	2023-08-23
Sygnatariusz	Rafał Baliński; MFIPR
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego
Akceptacja	Gwarda Aneta w zastępstwie za Zielińska Agnieszka, 2023-08-22 14:59:55, wersja 1.0 (Zastępca Dyrektora Departamentu, Departament Budżetu (DBR), Departament Budżetu (DBR)) Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej
Akceptacja	Gwarda Aneta, 2023-08-22 14:59:20, wersja 1.0 (naczelnik wydziału, Departament Budżetu (DBR), Wydział Finansowania Programów Współpracy Terytorialnej (DBR-III)) Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej
	EZD 3.114.42.42.
Data wydruku:	2023-08-24 07:38:17
Autor wydruku:	Serbinowska Barbara

REJESTR DECYZJI KOMITETU MONITORUJĄCEGO PROGRAMU INTERREG POLSKA – SŁOWACJA 2021-2027 W 2023 ROKU
EVIDENCIA ROZHODNUTÍ MONITOROVACIEHO VÝBORU PROGRAMU INTERREG POĽSKO – SLOVENSKO 2021-2027 V ROKU 2023

Numer decyzji / Číslo rozhodnutia	Czego dotyczy / Predmet rozhodnutia	Data / Dátum
1/2023	<p>[PL] KM zatwierdził skład Komisji Odwoławczej, której zadaniem jest rozpatrywanie odwołań dotyczących wyboru lub oceny projektów.</p> <p>[SK] MV schválil zloženie Odvolacej komisie, ktorá sa zaoberá odvolaniami týkajúcimi sa výberu alebo hodnotenia projektov.</p>	27.03.2023
2/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany w składzie Komisji Odwoławczej.</p> <p>[SK] MV schválil zmeny v zložení Odvolacej komisie.</p>	15.05.2023
3/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany w procedurze odwoławczej.</p> <p>[SK] MV schválil zmeny v odvolacom konaní.</p>	15.05.2023
4/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany w podręczniku programu dotyczące:</p> <ul style="list-style-type: none"> • oceny i wyboru projektów (rozdział 3.11), • kryteriów oceny projektów (załączniki nr 9.1 oraz 9.3). <p>[SK] MV schválil zmeny v príručke programu týkajúcich sa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • hodnotenia a výberu projektov (kapitola 3.11), • kritérií hodnotenia projektov (prílohy 9.1 a 9.3). 	15.05.2023



Numer decyzji / Číslo rozhodnutia	Czego dotyczy / Predmet rozhodnutia	Data / Dátum
5/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany w podręczniku programu (rozdział 3.11.1) i kryteriów oceny formalnej projektów standardowych (załącznik nr 9.1).</p> <p>[SK] MV schválil zmeny v príručke programu (kapitola 3.11.1) kritérií formálneho hodnotenia štandardných projektov (príloha č. 9.1).</p>	26.05.2023
6/2023	<p>[PL] KM zatwierdził „Podręcznik dla beneficjenta małych projektów”.</p> <p>[SK] MV schválil „Príručku pre prijímateľov malých projektov”.</p>	15.06.2023
7/2023	<p>[PL] KM zatwierdził dofinansowanie projektu nr PLSK.03.01-IP.01-0001/23 pod tytułem „INTERREG Beskidy PL-SK”.</p> <p>[SK] MV schválil poskytnutie príspevku pre projekt č. PLSK.03.01- IP.01-0001/23 s názvom „INTERREG Beskydy PL-SK”.</p>	27.06.2023
8/2023	<p>[PL] KM zatwierdził dofinansowanie projektu nr PLSK.03.01-IP.01-0002/23 pod tytułem „Twórcze pogranicze. Fundusz Małych Projektów w Euroregionie Karpackim”.</p> <p>[SK] MV schválil poskytnutie príspevku pre projekt č. PLSK.03.01-IP.01-0002/23 s názvom „Tvorivé pohraničie. Fond malých projektov v Karpatskom euroregióne”.</p>	27.06.2023
9/2023	<p>[PL] KM zatwierdził dofinansowanie projektu nr PLSK.03.01- IP.01-0003/23 pod tytułem „Małe projekty – duże efekty pod Tatrami”.</p> <p>[SK] MV schválil poskytnutie príspevku pre projekt č. PLSK.03.01- IP.01-0003/23 s názvom „Malé projekty – veľké efekty pod Tatrami”.</p>	27.06.2023



Numer decyzji / Číslo rozhodnutia	Czego dotyczy / Predmet rozhodnutia	Data / Dátum
10/2023	<p>[PL] KM zatwierdził dofinansowanie projektu nr PLSK.04.02- IP.01-0001/23 pod tytułem „Współpraca ponad granicami”.</p> <p>[SK] MV schválil poskytnutie príspevku pre projekt č. PLSK.04.02- IP.01-0001/23 s názvom „Spolupráca naprieč hranicami”.</p>	27.06.2023
11/2023	<p>[PL] KM zatwierdził dofinansowanie projektu nr PLSK.04.02- IP.01-0002/23 pod tytułem „Razem na pograniczu”.</p> <p>[SK] MV schválil poskytnutie príspevku pre projekt č. PLSK.04.02- IP.01-0002/23 s názvom „Spoločne v pohraničí”.</p>	27.06.2023
12/2023	<p>[PL] KM zatwierdził dofinansowanie projektu nr PLSK.02.01-IP.01- 0010/23 pod tytułem „Łysa Polana łączy”.</p> <p>[SK] MV schválil poskytnutie príspevku pre projekt č. PLSK.02.01-IP.01- 0010/23 s názvom „Lysá Poľana spaja”.</p>	27.06.2023
13/2023	<p>[PL] KM zatwierdził dofinansowanie projektu nr PLSK.02.01-IP.01- 0003/23 pod tytułem „Poprawa infrastruktury drogowej i mostowej na pograniczu polsko słowackim”.</p> <p>[SK] MV schválil poskytnutie príspevku pre projekt č. PLSK.02.01-IP.01- 0003/23 s názvom „Zlepšenie cestnej a mostnej infraštruktúry v polsko-slovenskom pohraničí”.</p>	27.06.2023
14/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany w procedurze odwoławczej, formularzu odwołania i podręczniku programu.</p> <p>[SK] MV schválil zmeny v odvolacom konaní, v odvolacom formulári a v príručke programu.</p>	27.06.2023



Numer decyzji / Číslo rozhodnutia	Czego dotyczy / Predmet rozhodnutia	Data / Dátum
15/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany w Regulaminie KM.</p> <p>[SK] MV schválil zmeny v Rokovacom poriadku MV.</p>	27.06.2023
16/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027: zwiększenie alokacji o 2,7 mln EUR EFRR.</p> <p>[SK] MV schválil zmeny programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 - 2027: zvýšenie alokácie o 2,7 mil. EUR EFRR.</p>	27.06.2023
17/2023	<p>[PL] KM zatwierdził zmiany w podręczniku programu oraz w załączniku 9.3. kryteria oceny jakościowej projektów standardowych.</p> <p>[SK] MV schválil zmeny v príručke programu a prílohe 9.3 Kritériá kvalitatívneho hodnotenia štandardných projektov.</p>	31.07.2023



MINISTER
FUNDUSZY I POLITYKI REGIONALNEJ

Warszawa, 13 czerwca

2022 r.

GRZEGORZ PUDA

MFIPR/85-UPM/22

UPOWAŻNIENIE/PEŁNOMOCNICTWO

1. Upoważniam:

Pana **Rafała Balińskiego** – dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej do:

- 1) dysponowania środkami budżetu państwa ujętymi w części 34 – Rozwój regionalny, przeznaczonymi na zadania realizowane w ramach Programów Europejskiej Współpracy Terytorialnej (EWT), Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa 2007-2013 (EISP), Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa 2014-2020 (EIS) oraz Europejskiej Współpracy Terytorialnej Interreg 2021-2027 (Interreg), w tym zadania w ramach pomocy technicznej, z wyłączeniem środków przeznaczonych na wynagrodzenia i wydatki pozapłacowe na rzecz pracowników Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, środków na wydatki związane z wdrożeniem, utrzymaniem oraz rozwojem infrastruktury i systemów teleinformatycznych Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej oraz na wydatki związane z obsługą logistyczno-administracyjną, gospodarowaniem mieniem i zarządzaniem nieruchomościami pozostającymi w zarządzie Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej;
- 2) dysponowania środkami Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Instrumentu Sąsiedztwa, Rozwoju i Współpracy Międzynarodowej, będącymi w dyspozycji ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego, w ramach realizacji zadań Programów EWT, EISP, EIS oraz Interreg, w tym do refundacji wydatków poniesionych w ramach Programów EWT, EISP, EIS oraz Interreg;
- 3) dysponowania, zgromadzonymi na odrębnych rachunkach bankowych, środkami finansowymi pozostałymi po zakończeniu realizacji programów finansowanych ze środków, o których mowa w art. 5 ust. 3 pkt 5 lit. a i b ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 305, z późn. zm.), będącymi w dyspozycji ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego, w ramach realizacji zadań Programów EWT, EIS oraz Interreg, w tym do refundacji wydatków poniesionych w ramach Programów EWT, EIS oraz Interreg;
- 4) dysponowania środkami gromadzonymi w ramach wspólnych budżetów pomocy technicznej stanowiącymi składki do programów EWT i Interreg państw biorących udział w programach;
- 5) dysponowania środkami Federacji Rosyjskiej przeznaczonymi na realizację Programu EISP Litwa-Polska-Rosja i Programu EIS Polska-Rosja;
- 6) dokonywania czynności związanych z realizacją zadań Instytucji Zarządzającej/ Koordynatora Krajowego EWT, EISP, EIS oraz Interreg.

2. Udzielam pełnomocnictwa:

Panu **Rafałowi Balińskiemu** – dyrektorowi Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej do:

- 1) zawierania umów i podpisywania decyzji w ramach środków, o których mowa w upoważnieniu, po ich uprzednim parafowaniu przez właściwego głównego księgowego lub osobę przez niego upoważnioną, kontroli prawidłowości wykonania umów, dokonywania wszelkich czynności związanych z ich realizacją oraz rozwiązywania umów;
- 2) zawierania porozumień w sprawie wdrażania Programów EWT, EISP, EIS oraz Interreg i dokonywania wszelkich czynności związanych z ich realizacją oraz ich rozwiązywania;

- 3) udzielania upoważnień dla Zespołów kontrolujących do przeprowadzenia kontroli w ramach Programów EWT, EISP, EIS oraz Interreg.

Przy wydatkowaniu środków finansowych stosuje się w szczególności przepisy ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych oraz ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129, z późn. zm.), regulacje Unii Europejskiej i krajowe w zakresie wykorzystania środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, jak również obowiązujące w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej akty wewnętrzne.

Jednocześnie odwołuję upoważnienie/pełnomocnictwo nr MFiPR/405-UPM/21 z dnia 1 grudnia 2021 r.

Upoważnienie/pełnomocnictwo niniejsze wygasa z chwilą odwołania Pana **Rafała Balińskiego** ze stanowiska dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej lub ustania zatrudnienia w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej.

Grzegorz Puda

/podpisano elektronicznie/

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	2035089.6689559.4936563
Nazwa dokumentu	upoważnienie finansowe_Dyrektor Rafał Baliński_po uwagach DBR.pdf
Tytuł dokumentu	upoważnienie finansowe_Dyrektor Rafał Baliński_po uwagach DBR
Sygnatura dokumentu	DWT-V.0120.3.2022
Data dokumentu	2022-06-13 08:24:29
Skrót dokumentu	A309322A5AC5225DC8D4809F988BC53D4A D15E7B
Wersja dokumentu	1.5
Data podpisu	2022-06-13
Podpisane przez	Grzegorz Puda; MFiPR Minister
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego karta
	EZD 3.106.7.7.
Data wydruku:	2022-06-13 10:04:40
Autor wydruku:	Surma-Całun Alicja

OSVEDČENIE

VOLEBNÁ KOMISIA PREŠOVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA
OSVEDČUJE, ŽE

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

NARODENÝ(Á)

BYTOM V

BOL(A) VO VOLBÁCH KONANÝCH 29. OKTÓBRA 2022

ZVOLENÝ(Á)

**ZA PREDSEDU
PREŠOVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA**

V PREŠOVE 29.10.2022

PODPIS
PRESEDU VOLEBNEJ KOMISIE
SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

ZAŁĄCZNIK NR 4 DO UMOWY // PRÍLOHA Č 4 K ZMLUVE

KATEGORIE UDOSTĘPNIANYCH DANYCH OSOBOWYCH // KATEGÓRIE SPRÍSTUPŇOVANÝCH OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane:

- osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), nie związane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów albo przyłączani (korzystający) z infrastruktury powstającej w wyniku realizacji projektów;

1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované:

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
- zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitałovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
- projektový personál a členovia komisií posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
- zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
- zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) nadobúdaných nehnuteľností potrebných pre realizáciu projektov alebo osoby (používatelia) pripájané k infraštruktúre vznikajúcej v dôsledku realizácie projektov.

<p>2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1:</p> <p>1) dane identyfikacyjne</p> <p>Lp. Nazwa</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Imię / imiona 2. Nazwisko 3. Stanowisko służbowe 4. Telefon / Fax 5. Adres poczty elektronicznej 6. Adres strony www 7. Identyfikator / login użytkownika 8. Adres IP 9. Rodzaj użytkownika 10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy 11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania 12. PESEL 13. NIP 14. REGON 15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie 16. Nr umowy o dofinansowanie projektu 17. Forma prawna 18. Forma własności 19. Zawód / wykształcenie 	<p>2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1:</p> <p>1) identifikačné údaje</p> <p>Por.č. Názov</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Meno / mená 2. Priezvisko 3. Pracovná pozícia 4. Telefón / Fax 5. Adresa elektronickej pošty 6. Adresa www stránky 7. Identifikátor / login (<i>prihlasovacie meno</i>) používateľa 8. IP adresa 9. Druh používateľa 10. Pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa 11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska 12. Rodné číslo 13. DIČ 14. IČO 15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte 16. Č. zmluvy o poskytnutí finančného príspevku 17. Právna forma 18. Forma vlastníctva 19. Povolanie / vzdelanie
--	---

2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1

Lp. Nazwa

1. Forma zaangażowania w projekcie
2. Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie)
3. Wymiar czasu pracy
4. Godziny czasu pracy
5. Obywatelstwo
6. Kwota wynagrodzenia
7. Nr rachunku bankowego
8. Wizerunek

3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt 1

Lp. Nazwa

1. Imiona rodziców
2. Data urodzenia / wiek
3. Miejsce urodzenia
4. Seria i numer dowodu osobistego
5. Specjalne potrzeby
6. Kwota wynagrodzenia
7. Nr rachunku bankowego

2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1

Por.č. Názov

1. Forma zapojenia do projektu
2. Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte)
3. Rozsah pracovného času
4. Počet pracovných hodín
5. Štátna príslušnosť
6. Výška odmeny
7. Č. bankového účtu
8. Podobizeň

3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1

Por.č. Názov

1. Mená rodičov
2. Dátum narodenia / vek
3. Miesto narodenia
4. Séria a číslo občianskeho preukazu
5. Špeciálne potreby
6. Výška odmeny
7. Č. bankového účtu
8. Pracovné skúsenosti



8. Doświadczenie zawodowe	9. Číslo stavebných oprávení
9. Numer uprawnień budowlanych	10. Pracovná prax
10. Staż pracy	11. Číslo pozemku
11. Numer działki	12. Katastrálne územie
12. Obręb	13. Číslo pozemkovej knihy
13. Numer księgi wieczystej	14. Obec
14. Gmina	15. Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti
15. Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości	16. Číslo plynovodnej prípojky
16. Numer przyłącza gazowego	17. Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúcich alebo hroziacich porušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.
17. Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.	

ZAŁĄCZNIK NR 5 DO UMOWY // PRÍLOHA Č 5 K ZMLUVE

KLAUZULA INFORMACYJNA // INFORMAČNÁ DOLOŽKA

<p>W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:</p> <p>I. Administrator danych</p> <p>Odrębnymi administratorami Państwa danych są:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFIPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.2. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.3. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera	<p>V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR⁵ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:</p> <p>I. Prevádzkovateľ údajov</p> <p>Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFIPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.2. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu Poľsko – Slovensko 2021 – 2027,⁶ so sídlom na ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.3. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4
--	--

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.).

² Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027.

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

⁶ Na základe podpísanej s RO dohody o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021 – 2027.

<p>wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg³.</p> <p>4. Prešovský samosprávny kraj, z siedzibą przy ul. Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja⁴.</p> <p>II. Cel przetwarzania danych</p> <p>Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją projektu „Razem na pograniczu”, w szczególności w celu umożliwienia weryfikacji wniosków o dofinansowanie, zawarcia umowy oraz potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach projektu.</p> <p>Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.</p> <p>III. Podstawa przetwarzania</p> <p>Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że:</p> <p>1. Zobowiązuje je do tego prawo (art. 6 ust. 1 lit. C RODO):</p> <ul style="list-style-type: none"> rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy 	<p>nariadenia Interreg.⁷</p> <p>4. Prešovský samosprávny kraj, so sídlom na ul. Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja⁸.</p> <p>II. Účel spracúvania údajov</p> <p>Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou projektu „Spoločne v pohraničí“, predovšetkým s cieľom umožniť verifikáciu žiadosti o priznanie príspevku, uzatvorenie zmluvy a potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci projektu.</p> <p>Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity.</p> <p>III. Základ spracúvania</p> <p>Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že:</p> <p>1. ich k tomu zaväzuje právo (čl. 6 ods. 1 písm. c GDPR):</p> <ul style="list-style-type: none"> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a
--	---

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94).

⁴ Partner Wiodący podaje swoje dane.

⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

⁸ Prijímateľ uvádza svoje údaje.

<p>finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. Zm.),</p> <ul style="list-style-type: none"> rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego, rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. Zm.), rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1). <ol style="list-style-type: none"> Wykonują zadania w interesie publicznym lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. E RODO). Przygotowują i realizują umowy, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. B RODO). 	<p>integracji, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),</p> <ul style="list-style-type: none"> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov, Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov), Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1). <ol style="list-style-type: none"> Realizujú úlohy vo verejnom záujme alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e GDPR). Pripravujú a realizujú zmluvy, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b GDPR).
--	---

IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, numer przyłącza gazowego, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z

IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, druh používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie;
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň;
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, č. bankového účtu, roky práce, číslo stavebných oprávnení, pracovná prax, číslo pozemku, katastrálne územie, číslo pozemkovej knihy, obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, číslo plynovodnej prípojky, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov súvisiacim s plnením pracovných povinností porušujúcich alebo hroziacich porušením nezávislého plnenia úloh zo

wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Programie Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, art. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem

strony zamestnanca / eksperta.

V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo prístupné:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

VI. Obdobie uchovávania údajov

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými predpismi o národnom archívnom fonde a archívoch minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba s výnimkou predpisov, v rámci ktorých sa

przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

VII. Prawa osób, których dane dotyczą

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) – jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. E);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) – w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego.

môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

VII. Práva dotknutých osôb

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietañ proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku.

VIII. Automatické rozhodovanie

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.



X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD MFiPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfipr.gov.pl),
2. IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Domaniewska 39A, 02-672 Warszawa, Polska),
 - elektronicznie (adres e-mail: iod@cpe.gov.pl),
3. IOD beneficjenta:
 - pocztą tradycyjną (ul. Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja),
 - elektronicznie (adres e-mail: zodpovedna.osoba@psk.sk).

X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovednú osobu nasledovne:

1. ZO MFiPR:
 - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska),
 - elektronicznie (e-mailová adresa: IOD@mfipr.gov.pl),
2. ZO CPE:
 - tradičná pošta (ul. Domaniewska 39A, 02-672 Warszawa, Polska),
 - elektronicznie (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl),
3. ZO prijímateľa:
 - tradičná pošta (ul. Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja),
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@psk.sk).